



PDF ONLINE
parkside-diy.com



20V CORDLESS NAIL GUN/TACKER/20 V AKKU-TACKER/20 V AGRAFEUSE SANS FIL PAT 20-LI A1

(GB) (IE) (NI) (MT)

20V CORDLESS NAIL GUN/TACKER

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

20 V AKKU-TACKER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)

20 V AGRAFEUSE SANS FIL

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

20 V ACCU-SPIJKERPISTOOL

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

20 V PISTOLA SPARAPUNTI RICARICABILE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni originali

(ES)

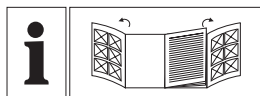
20 V GRAPADORA RECARGABLE

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual original

(PT)

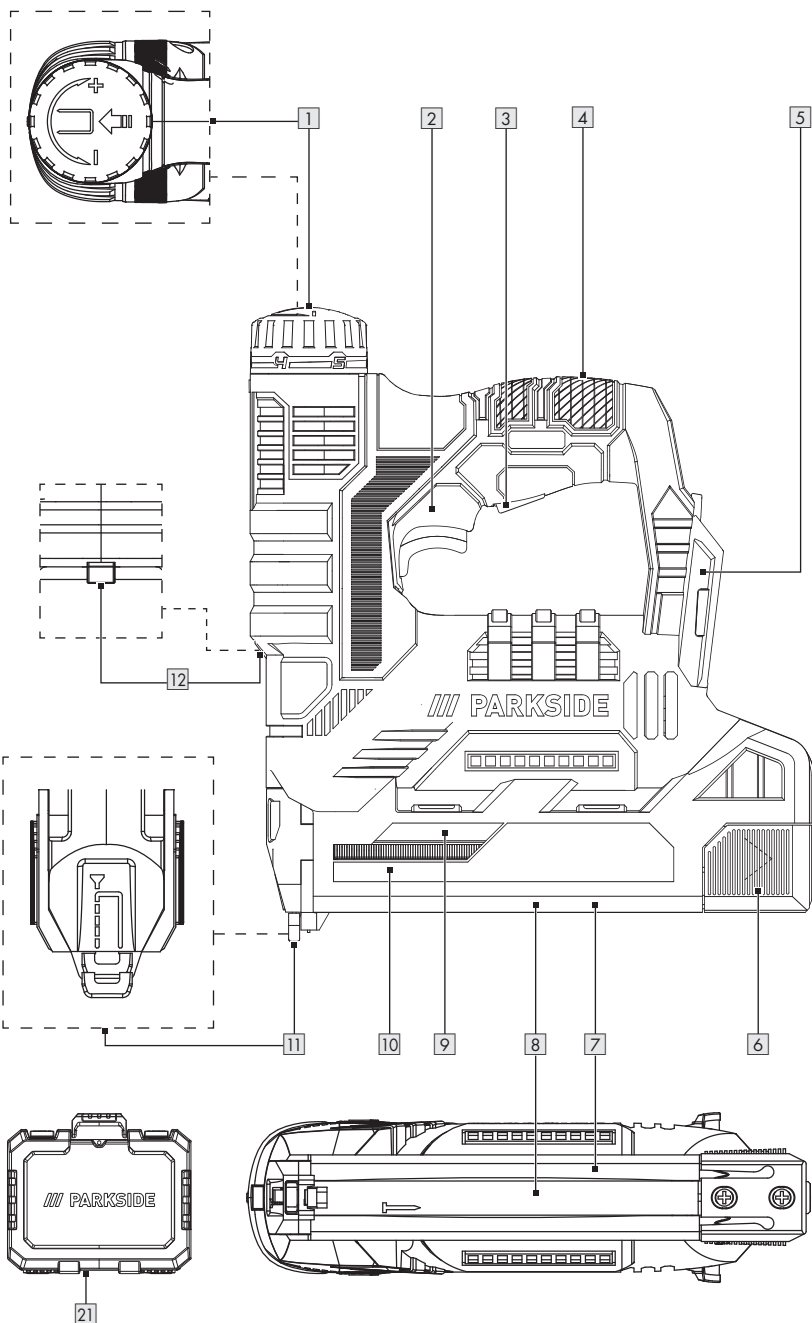
20 V AGRAFADOR A BATERIA

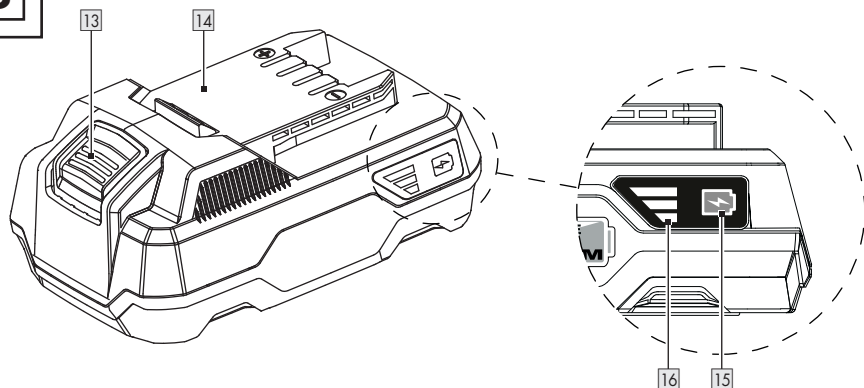
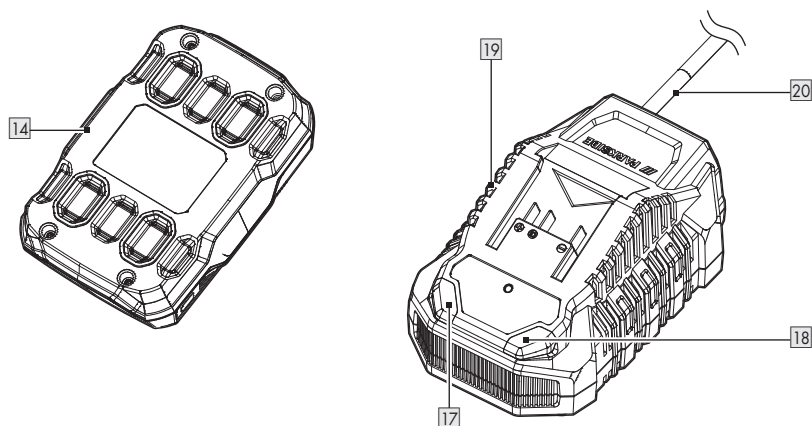
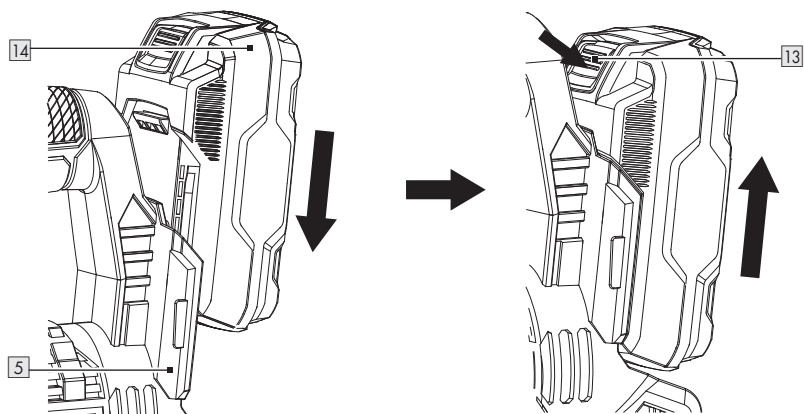
Instruções de utilização e de segurança
Tradução do manual original

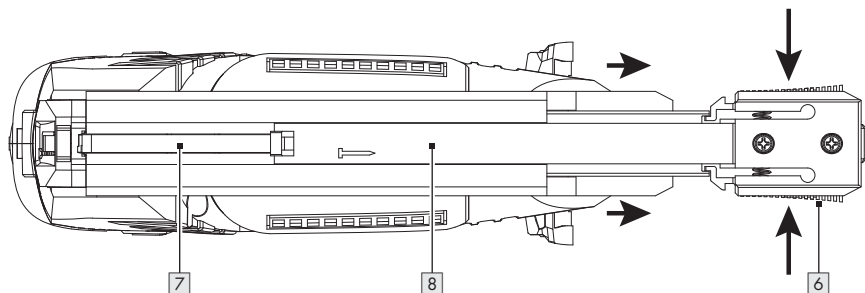
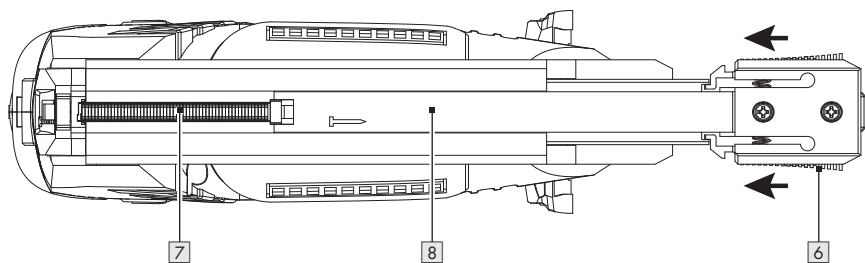
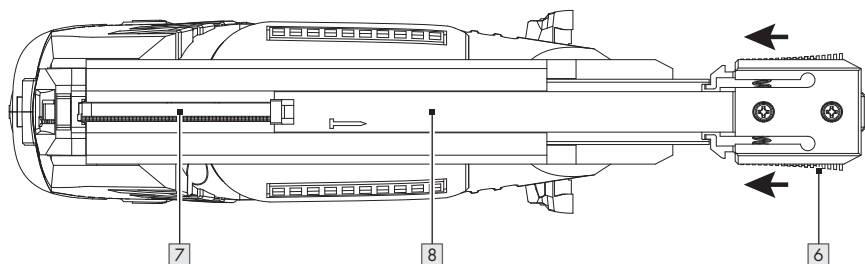


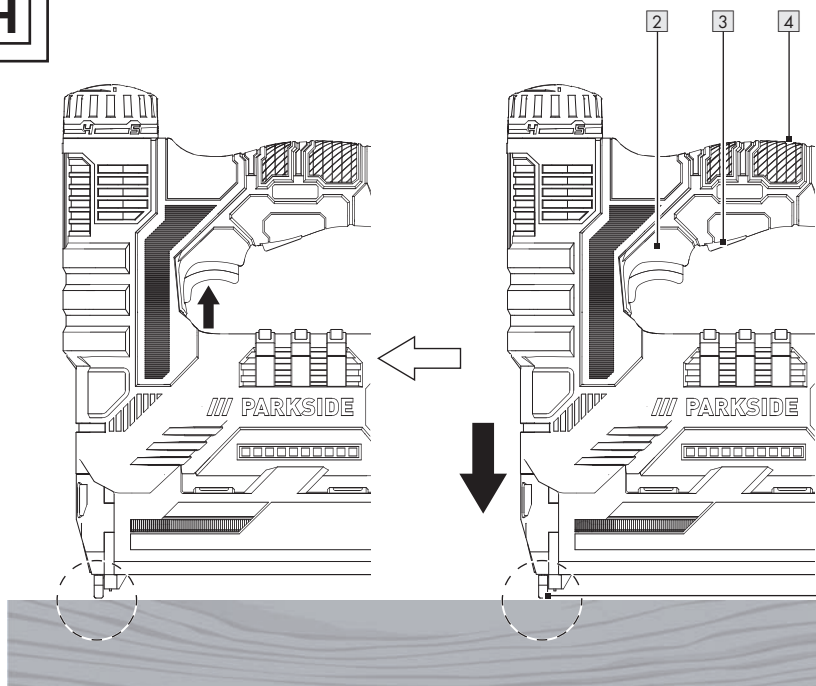
GB/IE/NL/MT	Operation and safety notes	Page	7
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	25
FR/BE/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	45
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	64
IT/CH/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	82
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	100
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	118

A



B**C****D**

E**F****G**

H



BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES "PARKSIDE X 20 V TEAM"

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „PARKSIDE X 20 V TEAM“

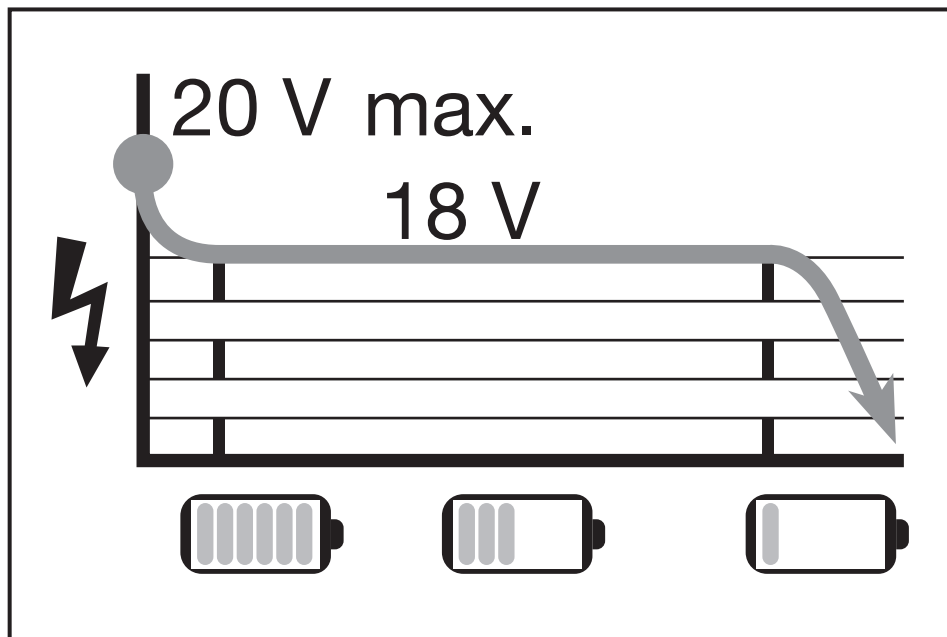
ACCU COMPATIBLE AVEC TOUS LES APPAREILS DE LA SÉRIE « PARKSIDE X 20 V TEAM »

ACCU GESCHIKT VOOR ALLE APPARATEN VAN DE SERIE "PARKSIDE X 20 V TEAM"

BATTERIA COMPATIBILE CON TUTTI GLI APPARECCHI DELLA SERIE "PARKSIDE X 20 V TEAM"

BATERÍA COMPATIBLE CON CUALQUIER DISPOSITIVO DE LA SERIE "PARKSIDE X 0 V TEAM"

A BATERIA É COMPATÍVEL COM TODOS OS DISPOSITIVOS DA SÉRIE "PARKSIDE X 20 V TEAM"



**Charging Time/Ladezeit/Temps de charge/Oplaadtijd/Tempo di ricarica/Tiempo de carga/
Tempo de carregamento**

	*PAP 20 B1 2 Ah	*PAP 20 B3 4 Ah	*Smart PAPS 204 A1 4 Ah	*Smart PAPS 208 A1 8 Ah
** PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
** PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
** PDSLГ 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
** Smart PLGS 2012 A1 (max 12 A)	35 min	35 min	35 min	45 min

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

REMARQUE : Le temps de charge réel peut varier légèrement par rapport aux données ci-dessus en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie. Informations sous réserve de modifications.

TIP: De werkelijke oplaadtijd kan afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de toestand van de accu enigszins van de hierboven genoemde gegevens afwijken. Wijzigingen van de informatie voorbehouden.

INDICAZIONE: Il tempo di ricarica effettivo può differire leggermente dalle informazioni sopra riportate a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni della batteria. Le informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso.

NOTA: El tiempo de carga real puede variar ligeramente de la información anterior en función de la temperatura de entorno y el estado de la batería. La información está sujeta a cambios.

NOTA: O tempo de carregamento efetivo pode diferir ligeiramente das informações indicadas, dependendo da temperatura ambiente e do estado da bateria. As informações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

* Battery pack/Akku-Pack
** Battery charger/Ladegerät

Warnings and symbols used	Page 8
Introduction	Page 9
Intended use	Page 9
Scope of delivery	Page 9
Parts description	Page 9
Technical data	Page 10
Safety instructions	Page 11
General power tool safety warnings	Page 11
Stapler/Nailer safety warnings	Page 14
Vibration and noise reduction	Page 14
Behaviour in emergency situations	Page 14
Residual risks	Page 15
Battery charger safety warnings	Page 15
Before first use	Page 17
Accessories	Page 17
Charging the battery pack	Page 17
Checking the battery pack's charging level	Page 17
Attaching/removing the battery pack	Page 18
Preparation	Page 18
Choosing the correct length for nails and staples	Page 18
Adding staples	Page 18
Adding nails	Page 18
Operation	Page 19
Stapling/Nailing	Page 19
Switching the LED work light on/off	Page 19
Setting the impact force	Page 19
Clearing jammed staples/nails	Page 19
Cleaning and care	Page 20
Maintenance	Page 20
Repair	Page 20
Storage	Page 20
Transportation	Page 21
Disposal	Page 21
Warranty	Page 21
Warranty claim procedure	Page 22
Service	Page 22
EU Declaration of conformity	Page 23
UK Declaration of conformity	Page 24

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the instruction manual, on the packaging and on the rating label:

	Read the instruction manual.		Remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	Follow the warnings and safety notes!		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Use in dry indoor rooms only.		Protect the battery pack against water and moisture.
	Protection class II (double insulation)		Protect the battery pack from fire.
	Wear eye protection!		Fuse
	Wear protective gloves!		Protect the project from moisture!
	Wear hearing protection!		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Safety information Instructions for use		Alternating current/voltage
	UKCA mark indicates conformity with relevant Great Britain regulations applicable for this product (The UKCA mark logo is valid in Great Britain only).		Direct current/voltage

20V CORDLESS NAIL GUN/ TACKER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This cordless tacker (hereinafter “product” or “power tool”) is suitable for the following tasks:

Fastening materials such as

- paperboard, sheets of paper, leather
- insulation
- fabric and similar materials

onto

- softwood (coniferous wood)
- plywood boards of similar hardness as softwood
- low density fibreboard

- This product is not intended for
 - securing electrical cables
 - commercial use

Always use the correct accessories! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessories!

The LED work light **12** on this product is intended to illuminate the immediate work area.

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

1× 20V Cordless Nail Gun/Tacker

1× Carrying case

500× Staples 20 mm

500× Nails 20 mm

1× Operation and safety notes

● Parts description

Figure A:

- 1** Impact force control
- 2** Trigger
- 3** On/off switch (for LED work light **12**)
- 4** Handle
- 5** Battery port
- 6** Release button
- 7** Magazine
- 8** Push rod
- 9** Fill indicator (staples and nails)
- 10** Scale
- 11** Safety contact

- 12 LED work light
21 Carrying case

Figure B:

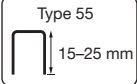
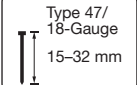
- 13 Release button
14 Battery pack *
15  button (charging level)
16 Charging level LEDs (red/orange/green)

Figure C:

- 17 Charging control LED – Green
18 Charging control LED – Red
19 Battery charger (rapid charger) *
20 Mains cord with mains plug

● Technical data

Cordless tacker:

Model number	: HG09785
Rated voltage	: 20 V 
Max. impact rate	: 30 min ⁻¹
Magazine capacity	: 100
Wire staples	
Staple crown width (outside)	: 6 mm
Staple length	: 15–25 mm
	
Nails	
Nail width	: 1.2 mm
Nail length	: 15–32 mm
	

Battery packs *

Model number	: HG08297
Type	: Lithium ion

Rated voltage	: 20 V 
Capacity	: 2,000 mAh
Number of cells	: 5

Battery charger PLG 20 B1

Model number	: VDE plug: HG05471 BS plug: HG05471-BS
Input	
Rated voltage	: 230–240 V~ 50–60 Hz
Rated power	: 120 W
Output	
Rated voltage	: 21.5 V 
Rated current	: 4.5 A
Charging time	: approx. 45 min
Device fuse	: 3.15 A/ 
Protection class	: II/ 

Noise emission value:

The measured values have been determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA}	: 90.7 dB
Uncertainty K_{pA}	: 3 dB
Sound power level L_{WA}	: 101.7 dB
Uncertainty K_{WA}	: 3 dB

Vibration emission value

Vibration emission values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745:

Uncertainty K	: 3 dB
Vibration emission value a_{h1}	: 4.645 m/s ²
Uncertainty K	: 1.5 m/s ²

* Battery pack and battery charger are not included.

WARNING!



Wear ear protection!

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTES

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.



Safety instructions

● **General power tool safety warnings**

WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded. Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
 - 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
 - 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
 - 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
 - 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety
- Power tool use and care**
- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your**

application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 3) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Stapler/Nailer safety warnings

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Do not point the tool towards yourself or anyone nearby.
- ▶ Make sure that no other people or animals are on the other side of the workpiece or in the immediate vicinity.

WARNING! PROTECT YOUR EYES!



Wear safety goggles. This also applies to people who are carrying out support during operation.

Secure the workpiece!

A workpiece securely held by a clamping device or vice is much safer than one held in your hand.

- 1) **Always assume that the tool contains fasteners.** Careless handling of the tacker can result in unexpected firing of fasteners and personal injury.
- 2) **Do not point the tool towards yourself or anyone nearby.** Unexpected triggering will discharge the fastener causing an injury.
- 3) **Do not actuate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.** If the tool is not in contact with the workpiece, the fastener may be deflected away from your target.
- 4) **Disconnect the tool from the power source when the fastener jams in the tool.** While removing a jammed fastener, the tacker may be accidentally activated if it is plugged in.
- 5) **Use caution while removing a jammed fastener.** The mechanism may be under compression and the fastener may be forcefully discharged while attempting to free a jammed condition.
- 6) **Do not use this tacker for fastening electrical cables.** It is not designed for electric cable installation and may damage the insulation of electric cables thereby causing electric shock or fire hazards.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.

- Switch the product off and remove the battery pack if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

NOTES

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants!
- ▶ To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

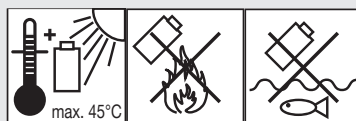
Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.

● Battery charger safety warnings

⚠ CAUTION! RISK OF EXPLOSION!

Never charge non-rechargeable batteries.



Protect the rechargeable battery from heat (for example, from continuous sunlight), fire, water and moisture.
There is a risk of explosion.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ ATTENTION! This charger is only designed for charging the battery pack types:

/// PARKSIDE® 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells

/// PARKSIDE® 20 V battery pack		
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cells
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cells

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries: Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es). Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.
- The device is compatible with all “X 20 V TEAM” batteries. For optimal performance, we recommend using the below battery packs:

Suitable battery packs and chargers	
Battery pack:	X 20 V Team
Charger:	X 20 V Team

● Before first use

● Accessories

⚠ WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by Parkside. This may result in electric shock or fire.

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the product.
- Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● Charging the battery pack

(Fig. C)

⚠ CAUTION!

- ▶ Always disconnect the mains plug before removing the battery pack [14] from the charger [19] and before connecting it to the charger.

NOTES

- ▶ Initially, the battery packs are partially charged. Charge the battery pack completely before first use.
- ▶ The battery pack can be charged at any time as needed without shortening its service life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack.
- ▶ Never charge the battery pack if the ambient temperature is below +4 °C or above +40 °C.

1. Insert the battery pack into the charger.
2. Connect the mains plug to a suitable socket-outlet.

- The charging control LEDs (green [17] and red [18]) indicate the charging status of the battery pack:

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack is charging
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack is defective
Red LED flashing	Battery pack is too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger is ready to use

When the battery pack is fully charged:

1. Disconnect the mains plug from the socket-outlet.
2. Remove the battery pack from the charger.

● Checking the battery pack's charging level

(Fig. B)

NOTE

- ▶ When the charging level is below 30 %, charge the battery pack [14].

- Press the  button [15]. The charging level LEDs [16] light up:

Charging level LEDs	Charging level
Red/orange/green	> 70 %
Red/orange	30–70 %
Red	< 30 %

● Attaching/removing the battery pack

(Fig. D)

Attaching the battery pack

- Insert the battery pack [14] into the battery port [5] until it clicks into place.

Removing the battery pack

1. Press down the release button [13] of the battery pack.
2. Remove the battery pack from the battery port.

● Preparation

⚠ WARNING!



Always remove the battery pack [14] before filling in or changing nails or staples.

● Choosing the correct length for nails and staples

NOTE

- ▶ To ensure sufficient holding force, it is recommended to choose staples or nails with a length that equals up to twice the thickness of the material to be fastened.
- Consider 2 factors to choose the correct length for staples and nails:
 - the thickness of the material to be fastened
 - the composition and hardness of the base material

● Adding staples

(Fig. E)

NOTE

- ▶ Use the window of the fill indicator [9] to check if the magazine is empty.

1. Turn the product around so that the push rod [8] is facing up.
2. Squeeze the release buttons [6].
3. Pull the push rod [8] out of the magazine [7].

(Fig. F)

4. Add staples to the magazine.
5. Slide the push rod back in until the magazine is completely closed.
6. The release buttons must click into place to indicate that the magazine is properly locked.

● Adding nails

NOTES

- ▶ Use the window of the fill indicator [9] to check if the magazine is empty.
- ▶ The scale [10] gives an indication about how many fasteners are left in the magazine [7].

(Fig. E)

1. Turn the product around so that the push rod [8] is facing up.
2. Squeeze the release buttons [6].
3. Pull the push rod [8] out of the magazine [7].

(Fig. G)

4. Identify the nail icon  on the push rod [8] and insert the nails into the magazine [7].
5. Slide the push rod in until the magazine is completely closed.
6. The release buttons [6] must click into place to indicate that the magazine is properly locked.

● Operation

● Stapling/Nailing

(Fig. H)

NOTE

- ▶ Do not trigger the product when the magazine [7] is empty to prevent excessive wear.

1. Press down the safety contact [11] onto the workpiece.
2. Hold the handle [4] and keep the product firmly aligned with the work surface before firing. This ensures the complete penetration of the staple or nail.
3. Pull the trigger [2] while holding the product against the workpiece.

● Switching the LED work light on/off

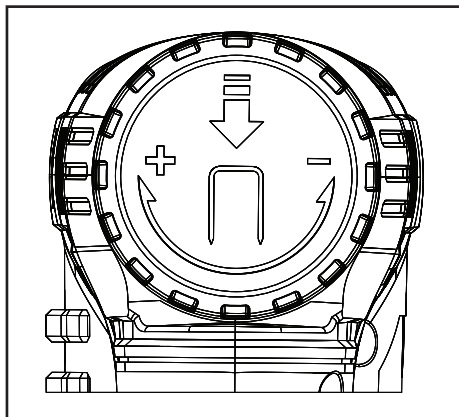
(Fig. H)

- While holding the handle [4], press and hold the on/off switch [3] to switch on the LED work light [12].
- Release the on/off switch to switch off the LED work light.

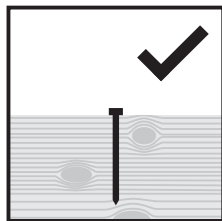
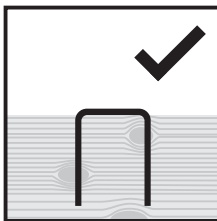
● Setting the impact force

NOTE

- ▶ Select the lowest impact force that is sufficient for fastening works to avoid over driving or damaging the materials to be fastened.



- **Increasing the impacting force:**
Turn the impact force control [1] in a clockwise direction (towards the + marking).
- **Decreasing the impacting force:**
Turn the impact force control in a anti-clockwise direction (towards the - marking).



- If the impact force is set correctly, the crown of the staple or head of the nail is flush with the fastened material.

● Clearing jammed staples/nails

⚠ WARNING!

If a staple or nail is jammed, do not pull the trigger [2]! Staples or nails may otherwise be triggered accidentally by the product after removing the staples or nails.

WARNING!



Remove the battery pack **[14]** from the product before clearing the jammed staples or nails.

1. Open the magazine **[7]** by pulling the push rod **[8]** from the product.
2. Remove the jammed staples/nails from the magazine.

● **Cleaning and care**

WARNING!



Remove the battery pack **[14]** and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

NOTES

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
 - ▶ Never allow fluids to get into the product.
 - ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from the product after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
 - Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

● **Maintenance**

WARNING!



Remove the battery pack **[14]** and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

- The product is maintenance-free.
- Before and after each use, check the product for wear and damage.

● **Repair**

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● **Storage**

WARNING!



Remove the battery pack **[14]** and let the product cool down.

- The ideal storage temperature is between +10 °C and +30 °C and relative air humidity not above 60 %.
- Store the battery pack separately.
- Remove staples or nails from the magazine **[7]**.
- Clean the product (see “Cleaning and care”).
- Store the product in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.

Battery pack advice

- When storing the battery pack for 1 month or more: Only store the battery pack partially charged. The battery pack should be charged to 30 % to 70 % (red and orange charging level LEDs **[16]**) before storage.

- ❑ Check the battery pack charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

● **Transportation**

- ❑ Transport the product in its carrying case [21].
- ❑ Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- ❑ Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.
Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase.

Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 496286_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service

address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 496286_2504 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

(GB) Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on
parkside-diy.com
IAN 496286_2504

(IE) Service Ireland

Tel.: 1800851251

Contact form on
parkside-diy.com
IAN 496286_2504

(NI) Service Northern Ireland

Tel.: 08081013435

Contact form on
parkside-diy.com
IAN 496286_2504

(MT) Service Malta

Tel.: 80065168

Contact form on
parkside-diy.com
IAN 496286_2504

● **EU Declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 496286_2504)

IAN: 496286_2504
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Tacker
Model Number: HG09785

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

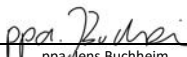
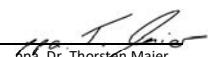
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	16.05.2025		
Place	Date	ppag/jens Buchheim	ppag. Dr. Thorsten Maier
		Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN



● **UK Declaration of conformity**

UK DECLARATION OF CONFORMITY (No. 496286_2504)

IAN: 496286_2504
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Tacker
Model Number: HG09785

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant statutory requirements:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

References to the relevant designated standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2:16:2010
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55041-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with "The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012":

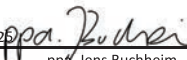
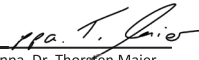
N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co.KG, Stiftsbergstr. 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Original declaration of conformity

Neckarsulm	16.05.2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Authorised Signatory	Authorised Signatory

UK



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	26
Einleitung	Seite	27
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	27
Lieferumfang	Seite	27
Teilebeschreibung	Seite	27
Technische Daten	Seite	28
Sicherheitshinweise	Seite	29
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	29
Sicherheitshinweise für Eintreibgeräte	Seite	32
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite	33
Verhalten im Notfall	Seite	33
Restrisiken	Seite	34
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	34
Vor dem ersten Gebrauch	Seite	36
Zubehör	Seite	36
Akku-Pack laden	Seite	36
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen	Seite	37
Akku-Pack einsetzen/entnehmen	Seite	37
Vorbereitung	Seite	37
Korrekte Länge für Klammern und Nägel wählen	Seite	37
Magazin mit Klammern bestücken	Seite	37
Magazin mit Nägeln bestücken	Seite	38
Bedienung	Seite	38
Tackern und Nageln	Seite	38
LED-Arbeitsleuchte ein-/ausschalten	Seite	38
Stoßkraft einstellen	Seite	38
Steckengebliebene Klammern und Nägel entfernen	Seite	39
Reinigung und Pflege	Seite	39
Wartung	Seite	39
Reparatur	Seite	40
Lagerung	Seite	40
Transport	Seite	40
Entsorgung	Seite	40
Garantie	Seite	42
Abwicklung im Garantiefall	Seite	42
Service	Seite	43
EU-Konformitätserklärung	Seite	44

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, vor der Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.
	Augenschutz tragen!		Feinsicherung
	Tragen Sie Schutzhandschuhe!		Schützen Sie das Produkt vor Feuchtigkeit.
	Gehörschutz tragen!		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen		Wechselstrom/-spannung
	Das UKCA-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden Richtlinien in Großbritannien (Das UKCA-Zeichen gilt nur für Großbritannien).		Gleichstrom/-spannung

20 V AKKU-TACKER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieser Akku-Tacker (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist für die folgenden Aufgaben geeignet:

Befestigen von Materialien wie

- Pappe, Papier, Leder
- Dämmstoffe
- Textilien und ähnliches Material

auf

- Weichholz (z. B. Nadelholz)
- Sperrholzplatten ähnlicher Härte wie Weichholz
- Holzfaserplatten niedriger Dichte

- Dieses Produkt ist nicht geeignet
 - zur Befestigung von Stromleitungen
 - zum gewerblichen Gebrauch

Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

Die LED-Arbeitsleuchte **12** dieses Produkts ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1× 20 V Akku-Tacker
- 1× Tragetasche
- 500× Klammern 20 mm
- 500× Nägel 20 mm
- 1× Bedienungs- und Sicherheitshinweise

● Teilebeschreibung

Abbildung A:

- 1** Stoßkraftregler
- 2** Auslöser
- 3** Ein-/Aus-Schalter (für LED-Arbeitsleuchte **12**)
- 4** Griff
- 5** Akkuanschluss
- 6** Entriegelungstaste
- 7** Magazin
- 8** Magazin-Schieber
- 9** Füllstandsanzeige (Klammern und Nägel)
- 10** Skala
- 11** Sicherheitskontakt

12 LED-Arbeitsleuchte

21 Koffer

Abbildung B:

13 Entriegelungstaste

14 Akku-Pack *

15 Taste  (Ladezustand)

16 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)

Abbildung C:

17 Ladekontroll-LED – Grün

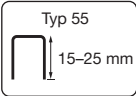
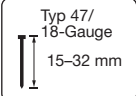
18 Ladekontroll-LED – Rot

19 Ladegerät (Schnellladegerät) *

20 Anschlussleitung mit Netzstecker

● Technische Daten

Akku-Tacker:

Modellnummer	: HG09785
Nennspannung	: 20 V ===
Max. Schlagzahl	: 30 min ⁻¹
Magazinkapazität	: 100
Klammern	
Klammerrücken, Breite (außen)	: 6 mm
Klammer, Länge	: 15–25 mm
	
Nägel	
Nagel, Breite	: 1,2 mm
Nagel, Länge	: 15–32 mm
	

Akku-Packs *

Modellnummer	: HG08297
Typ	: Lithium-Ionen
Nennspannung	: 20 V ===
Kapazität	: 2 000 mAh
Anzahl der Batteriezellen	: 5

Ladegerät PLG 20 B1 *

Modellnummer	: VDE-Stecker: HG05471 BS-Stecker: HG05471-BS
Eingang	
Nennspannung	: 230–240 V~ 50–60 Hz
Nennleistung	: 120 W
Ausgang	
Nennspannung	: 21,5 V ===
Nennstrom	: 4,5 A
Ladezeit	: ca. 45 min
Gerätesicherung	: 3,15 A / 
Schutzklasse	: II/□

Geräuschemissionswerte:

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 60745 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	L_{pA}	: 90,7 dB
Unsicherheit	K_{pA}	: 3 dB
Schallleistungspegel	L_{WA}	: 101,7 dB
Unsicherheit	K_{WA}	: 3 dB

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 60745:

Unsicherheit K	: 3 dB
Schwingungsemissionswert a_h	: 4,645 m/s ²
Unsicherheit K	: 1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEISE

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete

Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten**

oder sich bewegenden Teilen.

Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie**

sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

4) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.

Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

5) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

6) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegendenden Teilen.

Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegendenden Teilen erfasst werden.

7) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.

Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

8) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln

kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

1) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.

Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

2) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

3) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

4) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

5) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs

reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der**

Kontakte verursachen könnten.

Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Eintreibgeräte

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSRISIKO!

- ▶ Zielen Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht auf sich selbst oder andere Personen in der Nähe.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich keine anderen Personen oder Tiere auf der anderen Seite des Werkstücks oder in unmittelbarer Nähe befinden.

⚠️ WARNUNG! AUGENSCHUTZ TRAGEN!



Tragen Sie Augenschutz. Dies gilt nicht nur für den Benutzer des Produkts, sondern auch für alle, die ihn unterstützen.

Sichern Sie das Werkstück!

Ein Werkstück, das in einer Klemmvorrichtung wie einer Zwinke gehalten wird, ist viel sicherer als ein mit der Hand gehaltenes Werkstück.

- 1) **Gehen Sie immer davon aus, dass das Elektrowerkzeug Klammern enthält.** Die sorglose Handhabung des Eintreibgerätes kann zum unerwarteten Ausschießen von Klammern führen und Sie verletzen.
- 2) **Zielen Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht auf sich selbst oder andere Personen in der Nähe.** Durch unerwartetes Auslösen wird eine Klammer ausgestoßen, was zu Verletzungen führen kann.
- 3) **Betätigen Sie das Elektrowerkzeug nicht, bevor es fest auf das Werkstück gesetzt ist.** Wenn das Elektrowerkzeug keinen Kontakt mit dem Werkstück hat, kann die Klammer von der Befestigungsstelle abprallen.
- 4) **Trennen Sie das Elektrowerkzeug vom Netz oder vom Akku, wenn die Klammer im Elektrowerkzeug klemmt.** Wenn das Eintreibgerät angeschlossen ist, kann es beim Entfernen einer fest sitzenden Klammer versehentlich betätigt werden.
- 5) **Seien Sie vorsichtig beim Entfernen einer fest sitzenden Klammer.** Das System kann gespannt sein und die Klammer kräftig ausgestoßen werden, während Sie versuchen, die Verklebung zu beseitigen.

- 6) **Verwenden Sie dieses Eintreibgerät nicht zur Befestigung von Elektroleitungen.** Es ist nicht für die Installation von Elektroleitungen geeignet, kann die Isolierung von Elektrokabeln beschädigen und so elektrischen Schlag und Feuergefahren verursachen.

● **Vibrations- und Geräuschminderung**

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● **Verhalten im Notfall**

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

HINWEISE

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen!
- Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

⚠ VORSICHT! EXPLOSIONSRISIKO!

Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf.



Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze (z. B. durch dauerhafte, starke Sonneneinstrahlung), Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von

Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs

der folgenden Typen geeignet:

/// PARKSIDE® 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen: Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.
- Das Gerät ist mit allen "X 20 V TEAM"-Akkus kompatibel. Für eine optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung der unten aufgeführten Akkupacks:

Geeignete Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack: X 20 V Team

Ladegerät: X 20 V Team

● Vor dem ersten Gebrauch

● Zubehör

⚠ **WARNUNG!**

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von Parkside empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

- Verwenden Sie nur Zubehörteile, die in der Bedienungsanleitung genannt und mit dem Produkt kompatibel sind.
- Zubehör und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

● Akku-Pack laden

(Abb. C)

⚠ **VORSICHT!**

- ▶ Trennen Sie stets den Netzstecker von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack [14] aus dem Ladegerät [19] nehmen und bevor Sie ihn in das Ladegerät einsetzen.

HINWEISE

- ▶ Anfänglich werden die Akku-Packs teilgeladen ausgeliefert. Laden Sie den Akku-Pack vor der Inbetriebnahme vollständig auf.

HINWEISE

- ▶ Sie können den Akku-Pack jederzeit aufladen, ohne seine Lebensdauer zu verkürzen.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku-Pack nicht.
- ▶ Laden Sie niemals den Akku-Pack, wenn die Umgebungstemperatur unter +4 °C oder über +40 °C liegt.

1. Setzen Sie den Akku-Pack in das Ladegerät ein.
 2. Verbinden Sie den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose.
- Die Ladekontroll-LEDs (grün [17] und rot [18]) informieren über den Ladestatus des Akku-Packs:

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet	Akku-Pack voll geladen
Grüne und rote LED blinken	Akku ist defekt
Rote LED blinkt	Akku ist zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku)	Ladegerät ist betriebsbereit

Wenn der Akku-Pack voll geladen ist:

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Nehmen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät.

● Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

(Abb. B)

HINWEIS

- ▶ Laden Sie den Akku-Pack **14** auf, wenn der Ladezustand weniger als 30 % beträgt.
- Drücken Sie die Taste  **15**. Die Ladezustand-LEDs **16** leuchten:

Ladezustand-LEDs	Ladezustand
Rot/orange/grün	> 70 %
Rot/orange	30–70 %
Rot	< 30 %

● Akku-Pack einsetzen/entnehmen

(Abb. D)

Akku-Pack einsetzen

- Stecken Sie den Akku-Pack **14** in den Akkuanschluss **5**, sodass er einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste **13** des Akku-Packs nach unten.
2. Entnehmen Sie den Akku-Pack vom Akkuanschluss.

● Vorbereitung

⚠ WARNUNG!



Nehmen Sie stets den Akku-Pack **14** aus dem Produkt, bevor Sie Klammern oder Nägel einfüllen/austauschen.

● Korrekte Länge für Klammern und Nägel wählen

HINWEIS

- ▶ Um eine ausreichende Haltekraft zu gewährleisten, wird empfohlen, Klammern oder Nägel mit einer Länge zu wählen, die max. der doppelten Dicke des zu befestigenden Materials entspricht.
- Berücksichtigen Sie 2 Faktoren, um die richtige Länge für Klammern und Nägel zu wählen:
 - Stärke des zu befestigenden Materials
 - Zusammensetzung und Härte des Basismaterials

● Magazin mit Klammern bestücken

(Abb. E)

HINWEIS

- ▶ Am Fenster der Füllstandsanzeige **9** können Sie prüfen, ob das Magazin leer ist.
1. Drehen Sie das Produkt herum, sodass der Magazin-Schieber **8** nach oben zeigt.
 2. Halten Sie die Entriegelungstasten **6** eingedrückt.
 3. Ziehen Sie den Magazin-Schieber **8** aus dem Magazin **7**.
- (Abb. F)
4. Füllen Sie das Magazin mit Klammern.
 5. Schieben Sie den Magazin-Schieber zurück, bis das Magazin vollständig geschlossen ist.
 6. Die Entriegelungstasten müssen einrasten, um anzuzeigen, dass das Magazin korrekt verriegelt ist.

● Magazin mit Nägeln bestücken

HINWEISE

- ▶ Am Fenster der Füllstandanzeige [9] können Sie prüfen, ob das Magazin leer ist.
- ▶ Die Skala [10] gibt einen Hinweis darauf, wie viele Befestigungselemente noch im Magazin [7] vorhanden sind.

(Abb. E)

1. Drehen Sie das Produkt herum, sodass der Magazin-Schieber [8] nach oben zeigt.
2. Halten Sie die Entriegelungstasten [6] eingedrückt.
3. Ziehen Sie den Magazin-Schieber [8] aus dem Magazin [7].

(Abb. G)

4. Befüllen Sie das Magazin [7] an der mit  gekennzeichneten Stelle am Magazin-Schieber [8] mit Nägeln.
5. Schieben Sie den Magazin-Schieber zurück, bis das Magazin vollständig geschlossen ist.
6. Die Entriegelungstasten [6] müssen einrasten, um anzuzeigen, dass das Magazin korrekt verriegelt ist.

● Bedienung

● Tackern und Nageln

(Abb. H)

HINWEIS

- ▶ Lösen Sie das Produkt nicht aus, wenn das Magazin [7] leer ist, um überflüssigen Verschleiß zu vermeiden.

1. Drücken Sie den Sicherheitskontakt [11] gegen das Werkstück.
2. Halten Sie das Produkt am Griff [4] und drücken Sie es fest auf die Arbeitsoberfläche, bevor Sie tackern oder nageln. Nur so ist ein komplettes Eindringen der Klammer oder des Nagels in das zu bearbeitende Material gewährleistet.
3. Betätigen Sie den Auslöser [2], während Sie das Produkt gegen das Werkstück gedrückt halten.

● LED-Arbeitsleuchte ein-/ausschalten

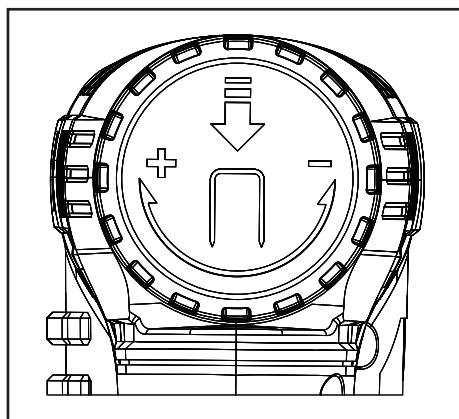
(Abb. H)

- ☐ Während Sie den Griff [4] festhalten, halten Sie den Ein-/Aus-Schalter [3] gedrückt, um die LED-Arbeitsleuchte [12] einzuschalten.
- ☐ Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter los, um die LED-Arbeitsleuchte auszuschalten.

● Stoßkraft einstellen

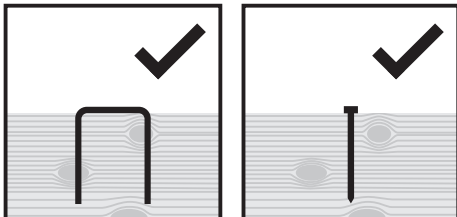
HINWEIS

- ▶ Wählen Sie keine Stoßkraft aus, die höher als notwendig ist, damit Sie das Produkt nicht überbeanspruchen oder das Material beschädigen.



- **Stoßkraft steigern:** Drehen Sie den Stoßkraftregler **1** im Uhrzeigersinn (in Richtung +).

- **Stoßkraft verringern:** Drehen Sie den Stoßkraftregler entgegen dem Uhrzeigersinn (in Richtung -).



- Wenn die Stoßkraft korrekt eingestellt ist, liegt der Nagelkopf oder Klammerrücken an der Oberfläche des befestigten Materials an.

● Steckengebliebene Klammern und Nägel entfernen

⚠ WARNUNG!

Wenn eine Klammer oder ein Nagel steckengeblieben ist, betätigen Sie nicht den Auslöser **2**! Das Produkt könnte sonst versehentlich ausgelöst werden, sobald die Klammer oder der Nagel entfernt wurde.



Nehmen Sie den Akku-Pack **14** aus dem Produkt, bevor Sie verklemmte Klammern oder Nägel entfernen.

1. Öffnen Sie das Magazin **7**, indem Sie den Magazin- Schieber **8** vom Produkt wegziehen.
2. Entfernen Sie steckengebliebene Klammern oder Nägel aus dem Magazin.

● Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG!



Entnehmen Sie den Akku-Pack **14** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

HINWEISE

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeit in das Produkt gelangen.
- ▶ Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.

- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

● Wartung

⚠ WARNUNG!



Entnehmen Sie den Akku-Pack **14** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Überprüfen Sie das Produkt vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen.

● Reparatur

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● Lagerung

⚠ WARNUNG!



Entnehmen Sie den Akku-Pack [14] und lassen Sie das Produkt abkühlen.

- Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen +10 °C und +30 °C bei einer relativen Luftfeuchte von weniger als 60 %.
- Bewahren Sie den Akku-Pack separat auf.
- Nehmen Sie Klammern und Nägel aus dem Magazin [7].
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.

Akku-Pack lagern

- Wenn Sie den Akku-Pack für einen Monat oder länger lagern: Lagern Sie den Akku-Pack nur, wenn er teilweise geladen ist. Der Akku-Pack sollte vor der Lagerung einen Ladestand von 30 % bis 70 % aufweisen (rote und orange Ladezustand-LEDs [16]).
- Wenn Sie den Akku-Pack für längere Zeit lagern, prüfen Sie etwa alle 3 Monate den Ladestand. Laden Sie den Akku-Pack ggf. auf.

● Transport

- Transportieren Sie das Produkt in dem Koffer [21].
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden.
Geben Sie Batterien/Akkus und/oder

das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die

Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 496286_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 496286_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

(DE) Service Deutschland
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 496286_2504

(AT) Service Österreich
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 496286_2504

(BE) Service Belgien
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 496286_2504

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 496286_2504

**UK
CA**

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 496286_2504)	
IAN:	496286_2504
Produkt-Identifikation:	"PARKSIDE" Akku-Tacker
Modellnummer:	HG09785

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

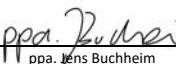
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	16.05.2025		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE



Avertissements et symboles utilisés	Page 46
Introduction	Page 47
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 47
Contenu de l'emballage	Page 47
Description des pièces	Page 47
Données techniques	Page 48
Consignes de sécurité	Page 49
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page 49
Consignes de sécurité pour les machines à enfonceur des fixations	Page 52
Réduction des émissions sonores et vibrations	Page 53
Comportement en cas d'urgence	Page 53
Risques résiduels	Page 53
Consignes de sécurité pour chargeurs	Page 54
Avant la première utilisation	Page 55
Accessoires	Page 55
Recharger la batterie	Page 56
Contrôler le niveau de charge de la batterie	Page 56
Insérer/retirer la batterie	Page 56
Préparation	Page 56
Choisir la longueur adaptée d'agrafes et de clous	Page 57
Remplir le chargeur	Page 57
Remplir le chargeur de clous	Page 57
Fonctionnement	Page 57
Fixation à agrafes et à clous	Page 57
Allumer/éteindre l'éclairage à LED du plan de travail	Page 58
Régler la force de frappe	Page 58
Retirer les agrafes et clous restés coincés	Page 58
Nettoyage et entretien	Page 58
Entretien	Page 59
Réparation	Page 59
Rangement	Page 59
Transport	Page 59
Mise au rebut	Page 60
Garantie	Page 60
Faire valoir sa garantie	Page 62
Service après-vente	Page 62
Déclaration UE de conformité	Page 63

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'étiquette signalétique :

	Lisez le mode d'emploi.		Retirez la batterie avant de changer d'accessoire, avant le nettoyage et lorsque vous n'utilisez pas le produit.
	Respectez les consignes de sécurité et les avertissements !		Protégez la batterie de la chaleur et du rayonnement solaire direct permanent.
	Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.		Protégez la batterie de l'eau et de l'humidité.
	Classe de protection II (isolation double)		Protégez la batterie du feu.
	Porter une protection oculaire !		Fusible pour courant faible
	Prière de porter des gants protecteurs !		Protégez le produit de l'humidité.
	Porter une protection auditive !		Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.
	Consignes de sécurité Instructions de manipulation		Courant alternatif/tension alternative
	Le sigle UKCA confirme la conformité aux directives applicables au produit en Grande-Bretagne (le sigle UKCA s'applique uniquement au Royaume-Uni).		Courant continu/tension continue

20 V AGRAFEUSE SANS FIL

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Cette agrafeuse sans fil (désignée ci-dessous par « produit » ou « outil électrique ») convient aux tâches suivantes :

Fixation de matériaux comme

- Le carton, le papier, le cuir
- Les matériaux isolants
- Les textiles et matières similaires

sur

- Du bois tendre (par ex. conifères)
- Des panneaux de contreplaqué d'une dureté similaire au bois mou
- Des panneaux en fibre de bois de basse densité

- Ce produit ne convient pas
 - À la fixation de lignes électriques
 - À une utilisation commerciale

Veuillez toujours utiliser des outils insérables correspondant à l'usage prévu ! Respectez les exigences techniques du produit lors de l'achat et de l'utilisation d'outils insérables (voir « Données techniques »).

L'éclairage à LED du plan de travail ^[12] de ce produit est conçu pour éclairer directement la zone de travail.

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

● Contenu de l'emballage

⚠ AVERTISSEMENT !

- Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1x 20 V Agrafeuse sans fil
- 1x Sacoche de transport
- 500x Agrafes 20 mm
- 500x Clous 20 mm
- 1x Mode d'emploi et consignes de sécurité

● Description des pièces

Figure A :

- 1 Régulateur de force de frappe
- 2 Déclencheur
- 3 Interrupteur marche/arrêt (pour l'éclairage à LED du plan de travail ^[12])
- 4 Poignée
- 5 Raccord de la batterie
- 6 Bouton de déverrouillage
- 7 Chargeur
- 8 Curseur du chargeur
- 9 Indicateur de niveau de remplissage (agrafes et clous)
- 10 Échelle
- 11 Contact de sécurité

12 Éclairage à LED du plan de travail

21 Mallette

Figure B :

13 Bouton de déverrouillage

14 Batterie *

15 Bouton  (niveau de charge)

16 LED de niveau de charge (rouge/orange/vert)

Figure C :

17 LED de contrôle de charge – vert

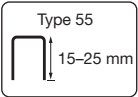
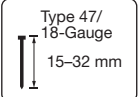
18 LED de contrôle de charge – rouge

19 Chargeur (chargeur à grande vitesse) *

20 Cordon d'alimentation avec fiche de secteur

● Données techniques

Agrafeuse sans fil :

Numéro de modèle	: HG09785
Tension nominale	: 20 V ===
Vitesse de frappe max.	: 30 min ⁻¹
Capacité du chargeur	: 100
Agrafes	
Dos des agrafes, largeur (extérieur)	: 6 mm
Agrafe, longueur	: 15–25 mm
	
Clous	
Clou, largeur	: 1,2 mm
Clou, longueur	: 15–32 mm
	

Batterie *

Numéro de modèle	: HG08297
Type	: Lithium-ion
Tension nominale	: 20 V ===
Capacité	: 2000 mAh
Nombre de cellules de l'accu	: 5

Chargeur PLG 20 B1 *

Numéro de modèle	: Fiche VDE : HG05471 Fiche BS : HG05471-BS
Entrée	
Tension nominale	: 230–240 V~ 50–60 Hz
Puissance nominale	: 120 W
Sortie	
Tension nominale	: 21,5 V ===
Courant nominal	: 4,5 A
Temps de charge	: env. 45 min
Fusible de l'appareil	: 3,15 A / 
Classe de protection	: II/□

Valeurs d'émissions sonores :

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 60745. Le niveau sonore selon la mesure A de l'outil électrique s'élève typiquement à :

Niveau de pression acoustique	L_{pA} : 90,7 dB
Incertitude	K_{pA} : 3 dB
Niveau de puissance acoustique	L_{WA} : 101,7 dB
Incertitude	K_{WA} : 3 dB

* Batterie et chargeur ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage.

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 60745 :

Incertitude K	: 3 dB
Valeur d'émission des vibrations a_h	: 4,645 m/s ²
Incertitude K	: 1,5 m/s ²

AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner. Essayez de minimiser au maximum l'impact des vibrations et du bruit. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).

REMARQUES

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.

REMARQUES

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.



Consignes de sécurité

- **Consignes de sécurité générales pour les outils électriques**

AVERTISSEMENT !

Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Des erreurs concernant l'observation des consignes de sécurité et instructions peuvent conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur un accus (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles

qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.

- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées**

à une utilisation en extérieur.

L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

- 6) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un

outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.

- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus

allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.

- 3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues

peut conduire à des situations dangereuses.

- 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- 1) **Rechargez les accus seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type d'accus, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.
- 2) **Utilisez seulement les accus prévus pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres accus peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- 3) **Éloignez l'accum non utilisé de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de l'accum peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- 4) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de l'accum. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de l'accum peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.

Service après-vente

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel**

qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine. Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.

● Consignes de sécurité pour les machines à enfoncer les fixations

⚠ Avertissement ! Risque de blessures !

- ▶ Ne dirigez pas l'outil électrique vers vous-même ni vers d'autres personnes à proximité.
- ▶ Veillez à ce qu'aucune autre personne ou aucun animal ne se trouve de l'autre côté de la pièce à usiner ou à proximité immédiate.

⚠ Avertissement ! Porter une protection oculaire !



Portez une protection oculaire. Cela ne vaut pas uniquement pour l'utilisateur du produit mais également pour tous ceux qui l'aident.

Sécurisez la pièce à usiner !

Une pièce à usiner maintenue dans un dispositif de serrage comme une virole est bien plus sûre qu'une pièce à usiner tenue de la main.

- 1) **Partez toujours du fait que l'outil électrique renferme des agrafes.** La manipulation insouciante de la machine à enfoncer des fixations peut entraîner une éjection inattendue d'agrafes et vous blesser.
- 2) **Ne dirigez pas l'outil électrique vers vous-même ni vers d'autres personnes à proximité.** Une agrafe peut être éjectée par un déclenchement inattendu et entraîner des blessures.

- 3) **N'utilisez pas l'outil électrique avant qu'il soit bien positionné sur la pièce à usiner.** Si l'outil électrique n'est pas en contact avec la pièce à usiner, l'agrafe risque de rebondir de la fixation.
- 4) **Débranchez l'outil électrique du secteur ou de la batterie lorsque l'agrafe est coincée dans l'outil électrique.** Lorsque la machine à enfoncer les fixations est branchée, elle risque d'être actionnée accidentellement lors du retrait d'une agrafe coincée.
- 5) **Soyez prudent en retirant une agrafe coincée.** Le système peut être sous tension et l'agrafe peut être éjectée brutalement pendant que vous essayez de la décroincer.
- 6) **N'utilisez pas cette machine à enfoncer les fixations pour fixer des lignes électriques.** Elle ne convient pas à l'installation de lignes électriques, risque d'endommager l'isolation des câbles électriques et de causer ainsi une décharge électrique et un risque d'incendie.

● Réduction des émissions sonores et vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Tenez le produit aux poignées/surfaces de prise afin d'assurer la sécurité.

- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et enlevez la batterie. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

● Risques résiduels

REMARQUES

- Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs !
- Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

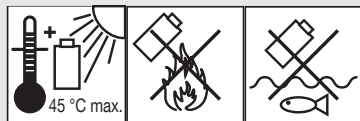
Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.

● Consignes de sécurité pour chargeurs

⚠ PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION !

Ne rechargez jamais de piles non rechargeables.



Protégez la batterie de la chaleur (par ex. du fort rayonnement du soleil durable), du feu, de l'eau et de l'humidité. Il y a un risque d'explosion.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils

ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus.

Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne rechargez jamais de piles non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de

nettoyage, d'entretien et de réparation.

- Cet appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

⚠ ATTENTION ! Ce chargeur ne convient que pour recharger les batteries de types suivants :

/// PARKSIDE® Batterie 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellules
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellules
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cellules
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cellules

- Les clients des pays suivants peuvent commander des batteries de rechange et des chargeurs compatibles dans les boutiques en ligne Lidl :
Allemagne (lidl.de),
France (lidl.fr),
Belgique (lidl.be), République tchèque (lidl.cz),
Pays-Bas (lidl.nl),
Pologne (lidl.pl),
Slovaquie (lidl.sk),
Espagne (lidl.es)
Les clients de tous les autres pays peuvent

les commander sur www.optimex-shop.com.

- L'appareil est compatible avec toutes les batteries « X 20 V TEAM ». Pour des performances optimales, nous recommandons d'utiliser les batteries indiqués ci-dessous :

Batteries et chargeurs adaptés	
Batteries :	X 20 V Team
Chargeur :	X 20 V Team

● Avant la première utilisation

● Accessoires

⚠ AVERTISSEMENT !

► N'utilisez aucun accessoire non recommandé par Parkside. Cela peut conduire à une électrocution ou déclencher un feu.

- ☐ Utilisez uniquement les accessoires indiqués dans le mode d'emploi et compatibles avec le produit.
- ☐ Vous trouverez les accessoires et outils insérables dans le commerce spécialisé. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).
- ☐ En cas d'incertitude, consultez un spécialiste qualifié et laissez votre revendeur vous conseiller.

● Recharger la batterie

(Fig. C)

⚠ PRUDENCE !

- ▶ Débranchez toujours la fiche secteur de l'alimentation électrique avant de retirer la batterie [14] du chargeur [19] et de la placer dans le chargeur.

REMARQUES

- ▶ Au début les batteries sont livrées partiellement chargées. Rechargez complètement la batterie avant la première utilisation.
- ▶ Vous pouvez charger la batterie à tout moment sans en raccourcir la durée de vie.
- ▶ Une interruption du processus de recharge n'entraîne aucun dommage sur la batterie.
- ▶ Ne chargez jamais la batterie, lorsque la température ambiante est inférieure à +4 °C ou supérieure à +40 °C.

1. Placez la batterie dans le chargeur.
 2. Branchez la fiche secteur sur une prise de courant compatible.
- Les LED de contrôle de charge (verte [17] et rouge [18]) vous informent sur l'état de charge de la batterie :

LED	État
LED rouge allumé	Recharge de la batterie
LED vert allumé	Batterie complètement rechargée
LED vert et rouge clignotants	Accu défectueux
LED rouge clignotant	Accu trop froid ou trop chaud
LED verte allumée (sans accu)	Le chargeur est opérationnel

Une fois la batterie entièrement chargée :

1. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant.
2. Retirez la batterie du chargeur.

● Contrôler le niveau de charge de la batterie

(Fig. B)

REMARQUE

- ▶ Chargez la batterie [14]. Lorsque le niveau de charge est inférieur à 30 %.

- Appuyez sur le bouton  [15]. Les LED de niveau de charge [16] s'allument :

LED de niveau de charge	Niveau de charge
Rouge/orange/vert	> 70 %
Rouge/orange	30–70 %
Rouge	< 30 %

● Insérer/retirer la batterie

(Fig. D)

Mise en place de la batterie

- Insérez la batterie [14] sur le raccord de la batterie [5] pour qu'elle s'enclenche.

Retirer la batterie

1. Appuyez vers le bas sur le bouton de déverrouillage [13] de la batterie.
2. Retirez la batterie du raccord de la batterie.

● Préparation

⚠ AVERTISSEMENT !



Retirez toujours la batterie [14] du produit avant de remplir/de remplacer les agrafes ou clous.

● Choisir la longueur adaptée d'agrafes et de clous

REMARQUE

- Afin de garantir une force adhésive suffisante, il est recommandé de choisir des agrafes ou des clous d'une longueur correspondant au max. à deux fois l'épaisseur du matériau à fixer.

- Tenez compte de 2 facteurs pour choisir la bonne longueur d'agrafes et de clous :
 - Épaisseur du matériau à fixer
 - Composition et dureté du matériau de base

● Remplir le chargeur

(Fig. E)

REMARQUE

- Le hublot de l'indicateur de niveau de remplissage [9] vous permet de vérifier si le chargeur est vide.

1. Retournez le produit de manière à ce que le curseur du chargeur [8] pointe vers le haut.
2. Maintenez les boutons de déverrouillage [6] appuyés.
3. Retirez le curseur du chargeur [8] du chargeur [7].

(Fig. F)

4. Remplissez le chargeur d'agrafes.
5. Repoussez le curseur du chargeur jusqu'à ce que le chargeur soit entièrement fermé.
6. Les boutons de déverrouillage doivent s'enclencher pour indiquer que le chargeur est correctement verrouillé.

● Remplir le chargeur de clous

REMARQUES

- Le hublot de l'indicateur de niveau de remplissage [9] vous permet de vérifier si le chargeur est vide.
- L'échelle [10] indique combien d'éléments de fixation se trouvent encore dans le chargeur [7].

(Fig. E)

1. Retournez le produit de manière à ce que le curseur du chargeur [8] pointe vers le haut.
2. Maintenez les boutons de déverrouillage [6] appuyés.
3. Retirez le curseur du chargeur [8] du chargeur [7].

(Fig. G)

4. Remplissez le chargeur [7] de clous à l'endroit marqué par  sur le curseur du chargeur [8].
5. Repoussez le curseur du chargeur jusqu'à ce que le chargeur soit entièrement fermé.
6. Les boutons de déverrouillage [6] doivent s'enclencher pour indiquer que le chargeur est correctement verrouillé.

● Fonctionnement

● Fixation à agrafes et à clous

(Fig. H)

REMARQUE

- Ne déclenchez pas le produit lorsque le chargeur [7] est vide pour éviter toute usure superflue.

1. Appuyez le contact de sécurité [11] contre la pièce à usiner.
2. Tenez bien le produit par la poignée [4] et appuyez-le bien sur le plan de travail avant d'agrafer ou de clouer. C'est la seule manière de garantir une

pénétration complète de l'agrafe ou du clou dans le matériau à usiner.

3. Actionnez le déclencheur [2] pendant que vous maintenez le produit appuyé contre la pièce à usiner.

● Allumer/éteindre l'éclairage à LED du plan de travail

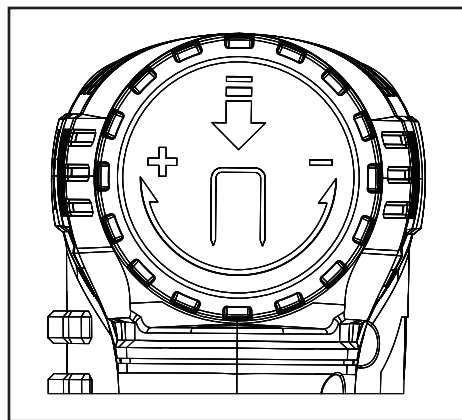
(Fig. H)

- Pendant que vous tenez la poignée [4], maintenez l'interrupteur marche/arrêt [3] appuyé pour allumer l'éclairage à LED du plan de travail [12].
- Relâchez l'interrupteur marche/arrêt pour éteindre l'éclairage à LED du plan de travail.

● Régler la force de frappe

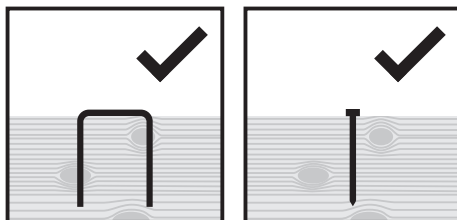
REMARQUE

- Ne choisissez pas de force de frappe plus élevée que nécessaire pour ne pas solliciter inutilement le produit ou endommager le matériau.



- **Augmenter la force de frappe :** Tournez le régulateur de force de frappe [1] dans le sens horaire (dans le sens +).

- **Réduire la force de frappe :** Tournez le régulateur de force de frappe dans le sens anti-horaire (dans le sens -).



- Lorsque la force de frappe est réglée correctement, la tête de clou ou le dos de l'agrafe se situe sur la surface du matériau à fixer.

● Retirer les agrafes et clous restés coincés

⚠ AVERTISSEMENT !

Lorsqu'une agrafe ou un clou reste coincé, n'actionnez pas le déclencheur [2] ! Le produit risquerait alors d'être déclenché accidentellement dès que l'agrafe ou le clou est retiré.



Retirez la batterie [14] du produit avant de retirer les agrafes ou clous coincés.

1. Ouvrez le chargeur [7] en retirant le curseur du chargeur [8] du produit.
2. Retirez les agrafes ou clous restés coincés du chargeur.

● Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT !



Retirez la batterie [14] et laissez refroidir le produit avant de procéder aux travaux d'inspection, de maintenance ou de nettoyage !

REMARQUES

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.
 - ▶ Ne laissez jamais de liquide pénétrer dans le produit.
 - ▶ Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.
- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
 - Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.

● Entretien

⚠ **AVERTISSEMENT !**



Retirez la batterie [14] et laissez refroidir le produit avant de procéder aux travaux d'inspection, de maintenance ou de nettoyage !

- Le produit ne nécessite aucune maintenance.
- Vérifiez l'absence d'usure et de détérioration sur le produit avant et après chaque utilisation.

● Réparation

- L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

● Rangement

⚠ **AVERTISSEMENT !**



Retirez la batterie [14] et laissez refroidir le produit.

- La température idéale de stockage se situe entre +10 °C et +30 °C avec une humidité relative de l'air inférieure à 60 %.
- Conservez la batterie séparément.
- Retirez les agrafes ou clous du chargeur [7].
- Nettoyez le produit (voir « Nettoyage et entretien »).
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien ventilé.
- Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants.

Stockage de la batterie

- Lorsque vous stockez la batterie pendant un mois ou plus : Stockez la batterie uniquement une fois partiellement chargée. La batterie doit afficher un niveau de charge de 30 % à 70 % avant le stockage (LED de niveau de charge [16] rouge et orange).
- Lorsque vous stockez la batterie sur de longues périodes, vérifiez-en le niveau de charge tous les 3 mois environ. Rechargez la batterie si nécessaire.

● Transport

- Transportez le produit dans la mallette [21].
- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Points de collecte sur www.quefairedeusdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions

prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 496286_2504) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. Le numéro de référence de l'article (IAN) 496286_2504 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com
IAN 496286_2504

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com
IAN 496286_2504

(CH) Service après-vente Suisse

Tél.: 0800563601

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com
IAN 496286_2504

● Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 496286_2504)	
---	--

IAN : 496286_2504
Identification du produit : "PARKSIDE" Agrafeuse sans fil
Numéro de modèle : HG09785

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	16.05.2025		
Lieu	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir

FR



Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	65
Inleiding	Pagina	66
Beoogd gebruik	Pagina	66
Leveringsomvang	Pagina	66
Onderdelenbeschrijving	Pagina	66
Technische gegevens	Pagina	67
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	68
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina	68
Veiligheidstips voor spijker-/nietpistolen	Pagina	71
Vermindering van trillingen en geluid	Pagina	72
Wat te doen in noodgevallen	Pagina	72
Overige risico's	Pagina	72
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers	Pagina	73
Voor het eerste gebruik	Pagina	74
Accessoires	Pagina	74
Accu opladen	Pagina	75
Ladingsniveau van de accu controleren	Pagina	75
Accu plaatsen/verwijderen	Pagina	75
Vorbereiding	Pagina	75
Juiste lengte van nieten en spijkers kiezen	Pagina	76
Magazijn met nieten vullen	Pagina	76
Magazijn met spijkers vullen	Pagina	76
Bediening	Pagina	76
Nieten en spijkers	Pagina	76
LED-werklamp in-/uitschakelen	Pagina	77
Slagkracht instellen	Pagina	77
Verwijderen van nieten en spijkers die zijn blijven steken	Pagina	77
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	77
Onderhoud	Pagina	78
Reparatie	Pagina	78
Opbergen	Pagina	78
Transport	Pagina	78
Afvoer	Pagina	78
Garantie	Pagina	79
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	80
Service	Pagina	80
EU-Conformiteitsverklaring	Pagina	81

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

De volgende waarschuwingen worden in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje gebruikt:

	Lees de gebruiksaanwijzing.		Verwijder de accu voor het verwisselen van accessoires, voor het schoonmaken en als u het apparaat opbergt.
	Waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen naleven!		Bescherm de accu tegen hitte en langdurig, intens zonlicht.
	Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.		Bescherm de accu tegen water en vocht.
	Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)		Bescherm de accu tegen vuur.
	Draag oogbescherming!		Smeltzekering
	Draag veiligheidshandschoenen!		Bescherm het product tegen vocht.
	Draag gehoorbescherming!		Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.
	Veiligheidsaanwijzingen Handelingsaanwijzingen		Wisselstroom/-spanning
	Het UKCA-merkteken bevestigt de conformiteit met de richtlijnen die van toepassing zijn op het product in Groot-Brittannië (het UKCA-merkteken is alleen van toepassing op Groot-Brittannië).		Gelijkstroom/-spanning

20 V ACCU-SPIJKERPISTOOL

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij afgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

- Dit accu-spijkerpistool (hierna “product” of “elektrisch apparaat” genoemd) is geschikt voor de volgende werkzaamheden:

Bevestigen van materiaal zoals

- Karton, papier, leer
- Isolatiemateriaal
- Textiel en vergelijkbaar materiaal

op

- Zachthout (zoals naaldhout)
- Multiplexplaten met een hardheid vergelijkbaar met die van zachthout
- Hardboard van lage dichtheid

- Dit product is niet geschikt
 - Voor het bevestigen van elektrische leidingen
 - Voor commercieel gebruik

Gebruik altijd inzetgereedschap in overeenstemming met de beoogde toepassing! Houd bij de koop en het gebruik van inzetgereedschap de hand aan de technische eisen van het product (zie “Technische gegevens”).

De LED-werklamp **12** van dit product is bestemd voor directe verlichting van de werkplek.

Andere manieren van gebruik of veranderingen van het product worden beschouwd als onjuist en kunnen risico's zoals levensgevaar, verwondingen en beschadigingen met zich meebrengen. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde.

● Leveringsomvang

⚠ WAARSCHUWING!

- Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

1× 20 V Accu-spijkerpistool

1× Draagtas

500× Niet 20 mm

500× Spijkers 20 mm

1× Bedienings- en veiligheidsaankwijzingen

● Onderdelenbeschrijving

Afbeelding A:

- 1 Slagkrachtregelaar
- 2 Schakelaar
- 3 Aan/uit-schakelaar (voor LED-werklamp **12**)
- 4 Greep
- 5 Accuaansluiting
- 6 Ontgrendelingstoets
- 7 Magazijn
- 8 Magazijnschuif
- 9 Vulniveau-indicator (niet 20 mm en spijkers)
- 10 Schaal
- 11 Veiligheidscontact
- 12 LED-werklamp
- 21 Koffer

Afbeelding B:

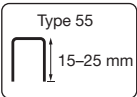
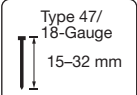
- 13 Ontgrendelingstoets
- 14 Accu *
- 15 Toets  (ladingsniveau)
- 16 Ladingsniveau-LEDs (rood/oranje/groen)

Afbeelding C:

- 17 Oplaadcontrole-LED – groen
- 18 Oplaadcontrole-LED – rood
- 19 Oplader (snellader) *
- 20 Aansluitsnoer met stekker

● Technische gegevens

Accu-spijkerpistool:

Modelnummer	: HG09785
Nominale spanning	: 20 V ===
Max. aantal slagen	: 30 min ⁻¹
Magazijn capaciteit	: 100
Nieten	
Nietenrug, breedte (buiten)	: 6 mm
Nieten, lengte	: 15–25 mm
	
Spijkers	
Spijkers, breedte	: 1,2 mm
Spijkers, lengte	: 15–32 mm
	

Accu's *

Modelnummer	: HG08297
Type	: Lithium-ion
Nominale spanning	: 20 V ===

Capaciteit	: 2000 mAh
Aantal accucellen	: 5

Oplader PLG 20 B1 *

Modelnummer	: VDE-stekker: HG05471 BS-stekker: HG05471-BS
Ingang	
Nominale spanning	: 230–240 V~ 50–60 Hz
Nominaal vermogen	: 120 W
Uitgang	
Nominale spanning	: 21,5 V ===
Nominale stroom	: 4,5 A
Oplaadtijd	: ca. 45 min
Overzicht apparaat	: 3,15 A/- 
Beschermingsklasse	: II/□

Geluidsemissiewaarden:

De gemeten waarden zijn vastgesteld in overeenstemming met EN 60745. Het met A gewaardeerde geluidsdrukniveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdrukniveau	L_{pA}	: 90,7 dB
Onzekerheid	K_{pA}	: 3 dB
Geluidsvermogensniveau	L_{WA}	: 101,7 dB
Onzekerheid	K_{WA}	: 3 dB

Trillingsemissiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld conform EN 60745:

Onzekerheid K	: 3 dB
Trillingsemissiewaarde a_h	: 4,645 m/s ²
Onzekerheid K	: 1,5 m/s ²

* Accu's en oplader worden niet meegeleverd.

WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt. Probeer om de trillings- en geluidsbelasting zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).

TIPS

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.



Veiligheidsaanwijzingen

- **Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten**

WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen. Het zich niet houden aan de veiligheids- en andere aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- 1) **De stekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.
- 2) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat op het elektriciteitsnet aansluit terwijl het al ingeschakeld is, dan kan dit tot ongelukken leiden.
- 4) **Verwijder inzetgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- 5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in

onverwachte situaties beter onder controle houden.

- 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- 7) **Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en op juiste wijze worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- 8) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde leiden tot zware verwondingen.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- 1) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- 3) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het**

elektrische apparaat opbergt. Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.

- 4) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- 5) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- 7) **Gebruik het elektrische apparaat, accessoires, de inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- 8) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken

veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

Gebruik en behandeling van het op een accu werkend apparaat

- 1) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's gebruikt wordt.
- 2) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
- 3) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- 4) **Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu naar buiten lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende vloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.

Service

- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.

● Veiligheidstips voor spijker-/nietpistolen

⚠ WAARSCHUWING! RISICO OP LETSEL!

- ▶ Richt het elektrische apparaat niet op uzelf of op andere personen in de buurt.
- ▶ Zorg ervoor dat er zich geen personen of dieren aan de van u afgekeerde kant van het werkstuk of in de onmiddellijke nabijheid bevinden.

⚠ WAARSCHUWING! DRAAG OOGBESCHERMING!



Draag een veiligheidsbril.

Dit geldt niet alleen voor de gebruiker van het product maar ook voor allen die hem helpen.

Zet het werkstuk goed vast!

Een werkstuk dat vastgezet is in een kleminstallatie zoals een bankschroef, is veel veiliger dan een werkstuk dat met de hand wordt vastgehouden.

- 1) **Ga er altijd van uit dat het elektrische apparaat nieten bevat.** Onvoorzichtig gebruik van het spijkerpistool kan leiden tot onverwacht naar buiten schieten van nieten die u kunnen verwonden.
- 2) **Richt het elektrische apparaat niet op uzelf of op andere personen in de buurt.** Door onverwachte actie-vingering wordt een niet naar buiten geschoten wat tot verwondingen kan leiden.
- 3) **Activeer het elektrische apparaat niet voor het stevig op het werkstuk is gezet.** Als het elektrische apparaat geen contact maakt met het werkstuk, kunnen de nieten van de bevestigingsplaats afketsen.

- 4) **Koppel het elektrische apparaat los van het elektriciteitsnet of van de accu als er nieten in het elektrische apparaat vastzitten.** Als het spijkerpistool aangesloten is, kan het bij het verwijderen van vastzittende nieten onbedoeld worden geactiveerd.
- 5) **Wees voorzichtig bij het verwijderen van vastzittende nieten.** Het systeem kan aangespannen zijn en er kunnen dan nieten met kracht worden uitgestoten terwijl u probeert de vastzittende niet te verwijderen.
- 6) **Gebruik dit spijkerpistool niet voor het vastzetten van elektrische leidingen.** Het is niet geschikt voor installatie van elektrische leidingen, kan de isolatie van elektrische kabels beschadigen en zo leiden tot kortsluiting en brandgevaar.

● Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting om de effecten van trillingen en geluid te verminderen.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te reduceren:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen is beschreven.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (als dat van toepassing is).

- Organiseer uw werkplan zodanig dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur is verdeeld.

● Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Als het product niet goed werkt, schakel het dan onmiddellijk uit en verwijder de accu. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

● Overige risico's

TIPS

- ▶ Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden!
- ▶ Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen alvorens het product te bedienen!

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van

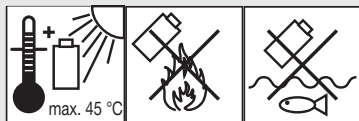
de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Schade aan de gezondheid door trillingsemissies in die gevallen waarin het product langdurig wordt gebruikt, onjuist wordt gehanteerd en onvoldoende wordt onderhouden.

● Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

⚠ VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR!

Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op.



Bescherm de accu tegen hitte (bijv. door langdurig, fel zonlicht), vuur, water en vocht. Explosiegevaar.

- Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis alleen worden gebruikt als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.
- Als het aansluitsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice hiervan of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.
- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel deze nooit onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te vermijden. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie in acht.
- Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.

⚠ OPGELET! Deze oplader is uitsluitend bestemd voor het opladen van accu's van de hieronder genoemde types:

/// PARKSIDE® 20 V accu		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cellen

- Klanten uit de volgende landen kunnen in de Lidl-onlineshops compatibele vervangende batterijen en opladers bestellen:
Duitsland (lidl.de),
Frankrijk (lidl.fr),
België (lidl.be), Tsjechische Republiek (lidl.cz),
Nederland (lidl.nl),
Polen (lidl.pl), Slowakije (lidl.sk),
Spanje (lidl.es)
Klanten uit alle andere landen kunnen deze bestellen op www.optimex-shop.com.

- Het apparaat is compatibel met alle "X 20 V TEAM"-accu's. Voor optimale prestaties raden wij u aan de onderstaande accu's te gebruiken:

Geschikte accu's en opladers	
Accu:	X 20 V Team
Oplader:	X 20 V Team

● Voor het eerste gebruik

● Accessoires

⚠ WAARSCHUWING!

- Gebruik geen accessoires die niet door Parkside worden aanbevolen. Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.

- ☐ Gebruik alleen hulpstukken die in de gebruiksaanwijzing genoemd worden en geschikt zijn voor het product.
- ☐ Accessoires en inzetgereedschap zijn verkrijgbaar in de vakhandel. Houd bij aankoop altijd de hand aan de technische eisen die het product stelt (zie "Technische gegevens").
- ☐ Als u niet zeker bent, vraag dan advies van een gekwalificeerde vakman en laat u door uw vakhandelaar voorlichten.

● Accu opladen

(Afb. C)

VOORZICHTIG!

- ▶ Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u de accu [14] uit de oplader [19] haalt en voordat u de accu in de oplader plaatst.

TIPS

- ▶ Aanvankelijk worden de accu's gedeeltelijk geladen geleverd. Laad de accu voor het eerste gebruik volledig op.
 - ▶ U kunt de accu te allen tijde opladen zonder dat u daarmee de levensduur verkort.
 - ▶ Onderbreking van het oplaadproces beschadigt de accu niet.
 - ▶ Laad de accu nooit op als de omgevingstemperatuur lager is dan +4 °C of hoger dan +40 °C.
1. Plaats de accu in de oplader.
 2. Steek de stekker in een daarvoor geschikt stopcontact.
- De oplaadcontrole-LEDs (groen [17] en rood [18]) informeren u over het ladingsniveau van de accu:

LED	Status
Rode LED licht op	Accu wordt opgeladen
Groene LED licht op	Accu volledig opgeladen
Groene en rode LEDs knipperen	Accu defect
Rode LED knippert	Accu te warm of te koud
Groene LED licht op (zonder accu)	Oplader klaar voor gebruik

Als de accu volledig is opgeladen:

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Verwijder de accu uit de oplader.

● Ladingsniveau van de accu controleren

(Afb. B)

TIP

- ▶ Laad de accu [14] op als het ladingsniveau minder dan 30 % bedraagt.

- Druk op toets  [15]. De ladingsniveau-LEDs [16] lichten op:

Ladingsniveau-LEDs	Ladingsniveau
Rood/oranje/groen	> 70 %
Rood/oranje	30–70 %
Rood	< 30 %

● Accu plaatsen/verwijderen

(Afb. D)

Accu plaatsen

- Steek de accu [14] in de accuaansluiting [5] zodat hij inklikt.

Accu verwijderen

1. Druk de ontgrendelingstoets [13] van de accu omlaag.
2. Verwijder de accu uit de accuaansluiting.

● Voorbereiding

WAARSCHUWING!



Verwijder de accu [14] altijd uit het product voordat u nieten of spijkers bijvult/verwisselt.

● Juiste lengte van nieten en spijkers kiezen

TIP

- Om voldoende houdkracht te garanderen, adviseren we om nieten of spijkers te kiezen met een lengte die overeenkomt met maximaal de dubbele dikte van het te bevestigen materiaal.

- Houd rekening met 2 factoren bij het kiezen van de juiste lengte van nieten en spijkers:
 - Sterkte van het te bevestigen materiaal
 - Samenstelling en hardheid van het ondergrondmateriaal

● Magazijn met nieten vullen

(Afb. E)

TIP

- Door het venster van de vulniveau-indicator [9] kunt u controleren of het magazijn leeg is.

1. Draai het product om, zodat de magazijnschuif [8] omhoog wijst.
2. Houd de ontgrendelingstoetsen [6] ingedrukt.
3. Trek de magazijnschuif [8] uit het magazijn [7].

(Afb. F)

4. Vul het magazijn met nieten.
5. Schuif de magazijnschuif terug tot het magazijn volledig gesloten is.
6. De ontgrendelingstoetsen moeten vastklikken om aan te geven dat het magazijn op de juiste wijze vergrendeld is.

● Magazijn met spijkers vullen

TIPS

- Door het venster van de vulniveau-indicator [9] kunt u controleren of het magazijn leeg is.
- De schaal [10] geeft een aanwijzing hoeveel bevestigingselementen nog in het magazijn [7] beschikbaar zijn.

(Afb. E)

1. Draai het product om, zodat de magazijnschuif [8] omhoog wijst.
2. Houd de ontgrendelingstoetsen [6] ingedrukt.
3. Trek de magazijnschuif [8] uit het magazijn [7].

(Afb. G)

4. Vul het magazijn [7] op de met  gemarkeerde plek op de magazijnschuif [8] met spijkers.
5. Schuif de magazijnschuif terug tot het magazijn volledig gesloten is.
6. De ontgrendelingstoetsen [6] moeten vastklikken om aan te geven dat het magazijn op de juiste wijze vergrendeld is.

● Bediening

● Nieten en spijkers

(Afb. H)

TIP

- Gebruik het product niet als het magazijn [7] leeg is, om overmatige slijtage te voorkomen.

1. Duw het veiligheidscontact [11] tegen het werkstuk.
2. Houd het product bij de greep [4] vast en duw het product stevig tegen het werkoppervlak voordat u gaat nieten of spijkers. Alleen zo is te garanderen dat de nieten of spijkers volledig

in het te bewerken materiaal zijn binnengedrongen.

3. Activeer de schakelaar [2] terwijl u het product tegen het werkstuk aangedrukt houdt.

● LED-werklamp in-/uitschakelen

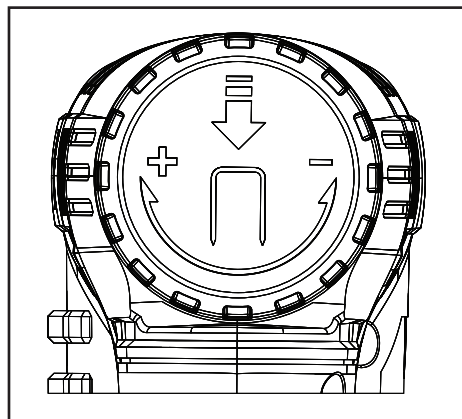
(Afb. H)

- Terwijl u de greep [4] vasthoudt, houdt u de aan/uit-schakelaar [3] ingedrukt om de LED-werklamp [12] in te schakelen.
- Laat de aan/uit-schakelaar los om de LED-werklamp uit te schakelen.

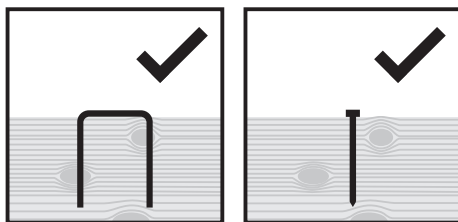
● Slagkracht instellen

TIP

- Kies een slagkracht die groter is dan noodzakelijk zodat u het product niet overbelast of het materiaal beschadigt.



- **Slagkracht vergroten:** Draai de slagkrachtregelaar [1] met de wijzers van de klok mee (in de richting +).
- **Slagkracht verkleinen:** Draai de slagkrachtregelaar tegen de wijzers van de klok in (in de richting -).



- Als de slagkracht goed is ingesteld, ligt de kop van de spijker of de rug van de niet gelijk met het oppervlak van het bevestigde materiaal.

● Verwijderen van nieten en spijkers die zijn blijven steken

⚠ WAARSCHUWING!

Als een niet of een spijker is blijven steken, moet u de schakelaar [2] niet activeren! Het product kan anders per ongeluk worden aangezet zodra de niet of de spijker wordt verwijderd.



Haal de accu [14] uit het product voordat u de vastgeklemden nieten of spijkers gaat verwijderen.

1. Open het magazijn [7] door de magazijnschuif [8] van het product weg te trekken.
2. Verwijder de vastgeklemden nieten of spijkers uit het magazijn.

● Schoonmaken en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING!



Haal de accu [14] uit het product en laat dit afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of schoonmaakwerk gaat verrichten!

TIPS

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.
 - ▶ Zorg ervoor dat er nooit vloeistoffen in het product binnendringen.
 - ▶ Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet. Verwijder stof telkens na gebruik en voordat u het apparaat opbergt.
- Regelmatig deugdelijk schoonmaken helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
 - Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.

● Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING!



Haal de accu [14] uit het product en laat dit afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of schoonmaakwerk gaat verrichten!

- Het product is onderhoudsvrij.
 - Controleer het product voor en na ieder gebruik op slijtage en beschadigingen.
- ## ● Reparatie
- Er bevinden zich in het product geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een gekwalificeerde vakkracht om het product te controleren en te repareren.

● Opbergen

⚠ WAARSCHUWING!



Haal de accu [14] uit het product en laat het product afkoelen.

- De optimale opbergtemperatuur ligt tussen +10 °C en +30 °C bij een relatieve luchtvochtigheid van minder dan 60 %.
- Berg de accu apart op.
- Haal de nieten en spijkers uit het magazijn [7].
- Maak het product schoon (zie "Schoonmaken en onderhoud").
- Sla het product en de erbij behorende accessoires op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op.

Accu opbergen

- Als u de accu voor een maand of langer opbergt: Berg de accu alleen op als deze gedeeltelijk geladen is. De accu moet voor het opbergen voor 30 % tot 70 % opgeladen zijn (rode en oranje ladingsniveau-LEDs [16]).
- Als u de accu voor langere tijd opbergt, controleer het ladingsniveau dan om de 3 maanden. Laad de accu indien nodig op.

● Transport

- Transporteer het product in de koffer [21].
- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via

de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef

batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt

ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 496286_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegegeende service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 496286_2504 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

● Service

Service Nederland

Tel.: 08000229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 496286_2504

Service België

Tel.: 080012614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 496286_2504

● EU-Conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 496286_2504)

IAN: 496286_2504
Productidentificatie: "PARKSIDE" Accu-spijkerpistool
Modelnummer: HG09785

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

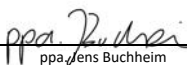
Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	16.05.2025		
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder

NL



Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina	83
Introduzione	Pagina	84
Utilizzo secondo la destinazione d'uso	Pagina	84
Contenuto della confezione	Pagina	84
Descrizione dei componenti	Pagina	84
Dati tecnici	Pagina	85
Istruzioni di sicurezza	Pagina	86
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici	Pagina	86
Istruzioni di sicurezza per i dispositivi di inchiodatura	Pagina	89
Riduzione delle vibrazioni e del rumore	Pagina	90
Comportamento in caso di emergenza	Pagina	90
Rischi residui	Pagina	90
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie	Pagina	91
Prima del primo utilizzo	Pagina	92
Accessori	Pagina	92
Ricarica della batteria	Pagina	92
Controllo del livello di carica della batteria	Pagina	93
Inserimento/rimozione della batteria	Pagina	93
Preparazione	Pagina	93
Scegliere la lunghezza corretta di graffe e chiodi	Pagina	94
Caricamento di graffe nel caricatore	Pagina	94
Caricamento di chiodi nel caricatore	Pagina	94
Funzionamento	Pagina	94
Sparare punti e chiodi	Pagina	94
Accensione e spegnimento della luce da lavoro a LED	Pagina	95
Regolazione della forza d'urto	Pagina	95
Rimozione di graffe e chiodi incastrati	Pagina	95
Pulizia e manutenzione	Pagina	95
Manutenzione	Pagina	96
Riparazione	Pagina	96
Conservazione	Pagina	96
Trasporto	Pagina	96
Smaltimento	Pagina	97
Garanzia	Pagina	97
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	98
Assistenza	Pagina	98
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	99

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel manuale di istruzioni, sull'imballaggio e sulla targhetta sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.		Rimuovere la batteria prima di sostituire gli accessori, prima della pulizia e quando non è in uso.
	Osservare le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!		Proteggere la batteria da calore e luce del sole forte e costante.
	Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.		Proteggere la batteria da acqua e umidità.
	Classe di protezione II (doppio isolamento)		Proteggere la batteria dal fuoco.
	Indossare occhiali di protezione!		Fusibile
	Indossare guanti protettivi!		Proteggere il prodotto dall'umidità.
	Indossare le cuffie di protezione!		Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.
	Istruzioni di sicurezza Istruzioni		Alimentazione a corrente alternata
	Il marchio UKCA certifica la conformità alle direttive applicabili al prodotto nel Regno Unito (Il marchio UKCA è valido solo per il Regno Unito).		Corrente/tensione continua

20 V PISTOLA SPARAPUNTI RICARICABILE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

- Questa pistola sparapunti ricaricabile (di seguito denominata "prodotto" o "elettroutensile") è adatta ai seguenti compiti:

Fissaggio di materiali come

- Cartone, carta, pelle
- Materiali isolanti
- Tessuti e materiali simili

su

- Legno morbido (ad es. legno di conifera)
- Pannelli di compensato di durezza simile al legno morbido
- Pannelli di fibra di legno a bassa densità

- Questo prodotto non è adatto
 - Per il fissaggio dei cavi di alimentazione
 - Per uso commerciale

Utilizzare sempre gli strumenti di inserimento secondo l'uso previsto! Al momento dell'acquisto e dell'uso degli strumenti di inserimento, osservare i

requisiti tecnici del prodotto (vedere "Dati tecnici").

La luce da lavoro a LED [12] di questo prodotto ha lo scopo di illuminare l'area di lavoro diretta.

Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.

● Contenuto della confezione

⚠ AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1x 20 V Pistola sparapunti ricaricabile
- 1x Borsa
- 500x Graffe da 20 mm
- 500x Chiodi da 20 mm
- 1x Manuale di istruzioni per l'uso e di sicurezza

● Descrizione dei componenti

Figura A:

- [1] Regolatore della forza d'urto
- [2] Grilletto
- [3] Interruttore ON/OFF (per luce da lavoro a LED [12])
- [4] Impugnatura
- [5] Terminale della batteria
- [6] Pulsante di sblocco
- [7] Caricatore
- [8] Slitta del caricatore
- [9] Indicatore di livello (graffe e chiodi)
- [10] Scala
- [11] Contatto di sicurezza
- [12] Luce da lavoro a LED

21 Valigetta

Figura B:

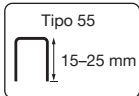
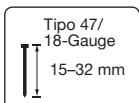
- 13 Pulsante di sblocco
- 14 Batteria *
- 15 Tasto  (livello di carica)
- 16 LED dello stato di carica (rosso/arancione/verde)

Figura C:

- 17 LED di carica – verde
- 18 LED di carica – rosso
- 19 Caricabatterie (rapido) *
- 20 Cavo d'alimentazione e spina

● Dati tecnici

Pistola sparapunti ricaricabile:

Numero del modello	: HG09785
Tensione nominale	: 20 V 
Max. numero di colpi	: 30 min ⁻¹
Capacità del caricatore	: 100
Graffe	
Parte posteriore della graffa, larghezza (esterna)	: 6 mm
Graffa, lunghezza	: 15–25 mm
	
Chiodi	
Chiodo, larghezza	: 1,2 mm
Chiodo, lunghezza	: 15–32 mm
	

Batterie *

Numero del modello	: HG08297
Tipo	: Ioni di litio
Tensione nominale	: 20 V 
Capacità	: 2000 mAh
Numero di celle della batteria	: 5

Caricabatterie PLG 20 B1 *

Numero del modello	: Spina VDE: HG05471 Spina BS: HG05471-BS
Ingresso	
Tensione nominale	: 230–240 V~ 50–60 Hz
Potenza nominale	: 120 W
Uscita	
Tensione nominale	: 21,5 V 
Corrente Nominale	: 4,5 A
Tempo di ricarica	: ca. 45 min
Fusibile del dispositivo	: 3,15 A  T3.15A
Classe di protezione	: II/ 

Valori di emissione di rumore:

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 60745. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotrattensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora	L_{pA} : 90,7 dB
Incertezza	K_{pA} : 3 dB
Livello d'intensità sonora	L_{WA} : 101,7 dB
Incertezza	K_{WA} : 3 dB

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 60745:

Incertezza K	: 3 dB
Valore di emissione di vibrazioni a_h	: 4,645 m/s ²
Incertezza K	: 1,5 m/s ²

AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotroutensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotroutensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare. Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrotroutensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).

INDICAZIONI

- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotroutensile con un altro.

INDICAZIONI

- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.



Istruzioni di sicurezza

● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotroutensili

AVVERTENZA!

Leggere tutte le istruzioni per la sicurezza e le avvertenze. Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine “elettrotroutensile” utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrotroutensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- 2) **Non lavorare con l'elettrotroutensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotroutensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso**

dell'elettrodomestico. Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrodomestico.

Sicurezza elettrica

- 1) **La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- 5) **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghine adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrodomestico. Non usare un elettrodomestico quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrodomestico potrebbe provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrodomestico si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettrodomestico acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrodomestico.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettrodomestico può causare lesioni.
- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrodomestico in situazioni impreviste.

- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- 7) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un impianto di aspirazione della polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- 8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, anche se si ha familiarità con l'elettroutensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettroutensile

- 1) **Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
 - 2) **Non utilizzare un elettroutensile con un interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
 - 3) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettroutensile.
- 4) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
 - 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettroutensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.
 - 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
 - 7) **Utilizzare elettroutensili, strumento di inserimento, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
 - 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- 1) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- 2) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettrooutensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- 3) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- 4) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.

Assistenza

- 1) **Far riparare l'elettrooutensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettrooutensile.

● Istruzioni di sicurezza per i dispositivi di inchiodatura

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Non puntare l'elettrooutensile verso se stessi o altre persone nelle vicinanze.

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Assicurarsi che non ci siano altre persone o animali dall'altra parte del pezzo o nelle immediate vicinanze.

AVVERTENZA! INDOSSARE OCCHIALI DI PROTEZIONE!



Indossare occhiali di protezione. Questo vale non solo per l'utente del prodotto, ma anche per chi lo assiste.

Fissare il pezzo da lavorare!

Un pezzo tenuto in un dispositivo di serraggio come un morsetto è molto più sicuro di un pezzo tenuto a mano.

- 1) **Presumere sempre che l'elettrooutensile contenga delle graffe.** L'uso incauto del dispositivo di inchiodatura può far sì che le graffe vengano sparate fuori inaspettatamente e feriscano.
- 2) **Non puntare l'elettrooutensile verso se stessi o altre persone nelle vicinanze.** L'azionamento inaspettato causerà l'espulsione di una graffa, che può provocare lesioni.
- 3) **Non azionare l'elettrooutensile finché non è saldamente inserito sul pezzo da lavorare.** Se l'elettrooutensile non è a contatto con il pezzo da lavorare, la graffa può rimbalzare sul punto di fissaggio.
- 4) **Se la graffa si blocca nell'elettrooutensile, scollegare l'utensile elettrico dalla rete o dalla batteria.** Se il dispositivo di inchiodatura è collegato, può essere azionato accidentalmente quando si rimuove una graffa inserita saldamente.
- 5) **Usare cautela quando si rimuove una graffa inserita saldamente.** Il sistema può essere teso e la graffa

espulsa con forza mentre si cerca di rimuovere l'inceppamento.

- 6) **Non utilizzare questo dispositivo di inchiodatura per fissare i cavi elettrici.** Non è adatto per l'installazione di cavi elettrici e può danneggiare l'isolamento dei cavi elettrici, causando scosse elettriche e rischi di incendio.

● Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

● Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare il presente manuale di istruzioni per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento

rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.

- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e rimuovere la batteria. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

● Rischi residui

INDICAZIONI

- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi!
- ▶ Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

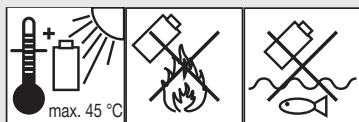
Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute derivanti da emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo, non viene gestito e sottoposto a manutenzione in modo adeguato.

● Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

⚠ CAUTELA! RISCHIO DI ESPLOSIONE!

Non ricaricare batterie non ricaricabili.



Proteggere la batteria dal calore (ad es. luce solare forte e continua), fuoco, acqua e umidità. C'è rischio di esplosione.

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.

Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- Non ricaricare batterie non ricaricabili. La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.
- L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.

⚠ **ATTENZIONE!** Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

/// PARKSIDE® Batteria 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celle
PAP 20 B3	4 Ah	10 celle

/// PARKSIDE® Batteria 20 V

PAPS 204 A1	4 Ah	5 celle
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celle

- I clienti dei seguenti paesi possono ordinare batterie e caricabatterie di ricambio compatibili nei negozi online Lidl: Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Paesi Bassi (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacchia (lidl.sk), Spagna (lidl.es). I clienti di tutti gli altri Paesi possono ordinarli su www.optimex-shop.com.
- L'apparecchio è compatibile con tutte le batterie "X 20 V TEAM". Per ottenere prestazioni ottimali, si consiglia

di utilizzare le batterie elencate di seguito:

Batterie e caricabatterie adatti	
Batteria:	X 20 V Team
Caricabatterie:	X 20 V Team

● Prima del primo utilizzo

● Accessori

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Non utilizzare accessori non raccomandati da Parkside. Ciò può causare scosse elettriche o incendi.
- ☐ Usare solo gli accessori specificati nel manuale di istruzioni e compatibili con il prodotto.
- ☐ Accessori e strumenti di inserimento sono disponibili presso i rivenditori specializzati. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedere "Dati tecnici").
- ☐ In caso di incertezza, rivolgersi ad uno specialista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore.

● Ricarica della batteria

(Fig. C)

⚠ CAUTELA!

- ▶ Scollegare sempre la spina dall'alimentazione prima di rimuovere la batteria [14] dal caricabatterie [19] e prima di inserirla nel caricabatterie.

INDICAZIONI

- ▶ Inizialmente, le batterie vengono consegnate parzialmente cariche. Caricare completamente la batteria prima della messa in funzione.

INDICAZIONI

- È possibile caricare la batteria in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.
- L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria.
- Non caricare mai la batteria se la temperatura ambiente è inferiore a +4 °C o superiore a +40 °C.

1. Inserire la batteria nel caricabatterie.
 2. Collegare la spina a una presa adeguata.
- I LED di carica (verde [17] e rosso [18]) indicano lo stato della batteria:

LED	Stato
Il LED rosso è acceso	Batteria in carica
Il LED verde è acceso	Batteria completamente carica
I LED verde e rosso lampeggiano	Batteria difettosa
Il LED rosso lampeggia	Batteria troppo fredda o troppo calda
Il LED verde è acceso (senza batteria)	Caricabatterie pronto all'uso

Quando la batteria è completamente carica:

1. Staccare la spina dalla presa.
2. Rimuovere la batteria dal caricabatterie.

● Controllo del livello di carica della batteria

(Fig. B)

INDICAZIONE

- Caricare la batteria [14] quando il livello di carica è inferiore al 30 %.
- Premere il tasto  [15]. I LED dello stato di carica [16] si accendono:

LED dello stato di carica	Livello di carica
Rosso/arancione/verde	> 70 %
Rosso/arancione	30-70 %
Rosso	< 30 %

● Inserimento/rimozione della batteria

(Fig. D)

Inserimento della batteria

- Inserire la batteria [14] nel terminale della batteria [5] in modo che scatti in posizione.

Rimozione della batteria

1. Premere il pulsante di sblocco [13] della batteria verso il basso.
2. Rimuovere la batteria dal terminale della batteria.

● Preparazione

⚠ AVVERTENZA!



Rimuovere sempre la batteria [14] dal prodotto prima di inserire/sostituire graffe o chiodi.

● Scegliere la lunghezza corretta di graffe e chiodi

INDICAZIONE

- ▶ Per garantire una forza di tenuta sufficiente, si consiglia di scegliere graffe o chiodi di lunghezza pari al massimo al doppio dello spessore del materiale da fissare.
- Per scegliere la lunghezza corretta di graffe e chiodi, considerare 2 fattori:
 - Spessore del materiale da fissare
 - Composizione e durezza del materiale di base

● Caricamento di graffe nel caricatore

(Fig. E)

INDICAZIONE

- ▶ Dalla finestra dell'indicatore di livello [9] è possibile controllare se il caricatore è vuoto.
1. Girare il prodotto in modo che la slitta del caricatore [8] sia rivolta verso l'alto.
 2. Tenere premuti i pulsanti di sblocco [6].
 3. Estrarre la slitta del caricatore [8] dal caricatore [7].

(Fig. F)

4. Riempire il caricatore con le graffe.
5. Spingere la slitta del caricatore indietro finché il caricatore non è completamente chiuso.
6. I pulsanti di sblocco devono impegnarsi per indicare che il caricatore è correttamente bloccato.

● Caricamento di chiodi nel caricatore

INDICAZIONI

- ▶ Dalla finestra dell'indicatore di livello [9] è possibile controllare se il caricatore è vuoto.
- ▶ La scala [10] fornisce un'indicazione di quanti elementi di fissaggio sono rimasti nel caricatore [7].

(Fig. E)

1. Girare il prodotto in modo che la slitta del caricatore [8] sia rivolta verso l'alto.
2. Tenere premuti i pulsanti di sblocco [6].
3. Estrarre la slitta del caricatore [8] dal caricatore [7].

(Fig. G)

4. Riempire il caricatore [7] di chiodi nel punto segnato con ➡ sulla slitta del caricatore [8].
5. Spingere la slitta del caricatore indietro finché il caricatore non è completamente chiuso.
6. I pulsanti di sblocco [6] devono impegnarsi per indicare che il caricatore è correttamente bloccato.

● Funzionamento

● Sparare punti e chiodi

(Fig. H)

INDICAZIONE

- ▶ Non azionare il prodotto quando il caricatore [7] è vuoto per evitare un'usura inutile.
1. Premere il contatto di sicurezza [11] contro il pezzo da lavorare.
 2. Tenere il prodotto dall'impugnatura [4] e premere saldamente sulla superficie di lavoro prima di sparare punti o chiodi. Solo così è possibile garantire la completa penetrazione della graffa

o del chiodo nel materiale su cui si lavora.

3. Premere il grilletto [2] mentre si tiene il prodotto contro il pezzo da lavorare.

● Accensione e spegnimento della luce da lavoro a LED

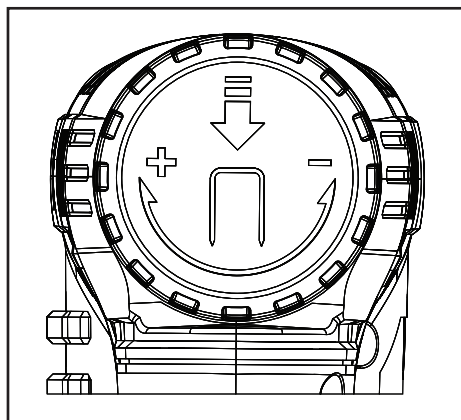
(Fig. H)

- Tenendo l'impugnatura [4], tenere premuto l'interruttore ON/OFF [3] per accendere la luce di lavoro a LED [12].
- Rilasciare l'interruttore ON/OFF per spegnere la luce da lavoro a LED.

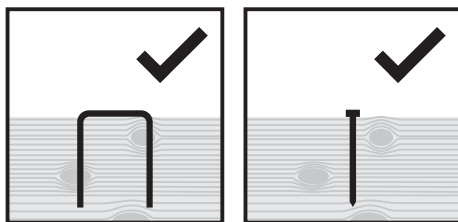
● Regolazione della forza d'urto

INDICAZIONE

- Non selezionare una forza d'urto superiore al necessario per evitare di sollecitare eccessivamente il prodotto o di danneggiare il materiale.



- **Aumentare la forza d'urto:** Ruotare il regolatore della forza d'urto [1] in senso orario (in direzione di +).
- **Diminuire la forza d'urto:** Ruotare il regolatore della forza d'urto in senso antiorario (in direzione di -).



- Quando la forza d'urto è regolata correttamente, la testa del chiodo o la parte posteriore della graffa poggia alla superficie del materiale fissato.

● Rimozione di graffe e chiodi incastrati

⚠ AVVERTENZA!

Se una graffa o un chiodo rimane incastrato, non premere il grilletto [2]!

Il prodotto potrebbe altrimenti essere azionato accidentalmente una volta che la graffa o il chiodo è stato rimosso.



Rimuovere la batteria [14] dal prodotto prima di rimuovere graffe o chiodi incastrati.

1. Aprire il caricatore [7] tirando via la slitta del caricatore [8] dal prodotto.
2. Rimuovere le graffe o i chiodi incastrati dal caricatore.

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA!



Rimuovere la batteria [14] e lasciar raffreddare il prodotto prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

INDICAZIONI

- ▶ Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.
 - ▶ Non lasciare mai che del liquido penetri nel prodotto.
 - ▶ Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere la polvere dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
- Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
 - Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.

● Manutenzione

⚠ AVVERTENZA!



Rimuovere la batteria [14] e lasciar raffreddare il prodotto prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

- Il prodotto è esente da manutenzione.
- Controllare che il prodotto non presenti segni di usura e danni prima e dopo ogni utilizzo.

● Riparazione

- Il prodotto non contiene al suo interno componenti che possono essere riparati dall'utente. Consultare un tecnico qualificato per far controllare il prodotto e per la manutenzione.

● Conservazione

⚠ AVVERTENZA!



Rimuovere la batteria [14] e lasciare raffreddare il prodotto.

- La temperatura di conservazione ottimale è compresa tra +10 °C e +30 °C con un'umidità relativa inferiore al 60 %.
- Conservare la batteria separatamente.
- Rimuovere le graffe e i chiodi dal caricatore [7].
- Pulire il prodotto (vedere "Pulizia e manutenzione").
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

Conservazione della batteria

- Se si conserva la batteria per un mese o più: Conservare la batteria solo se è parzialmente carica. Prima di essere conservata, la batteria dovrebbe avere un livello di carica dal 30 % al 70 % (LED dello stato di carica rosso e arancione [16]).
- Se si conserva la batteria per un periodo più lungo, controllare il livello di carica ogni 3 mesi circa. Ricaricare eventualmente la batteria.

● Trasporto

- Trasportare il prodotto nella valigetta [21].
- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi

procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 496286_2504) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 496286_2504 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com
IAN 496286_2504

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800563601

Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com
IAN 496286_2504

MT Assistenza Malta

Tel.: 80065168

Modulo di contatto sul sito
parkside-diy.com
IAN 496286_2504

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 496286_2504)

IAN: 496286_2504
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Pistola sparapunti ricaricabile
Numero di modello: HG09785

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

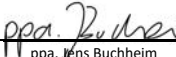
N° / Parti
Direttiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Depositarario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

	16.05.2025		
Neckarsulm			
Luogo	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato

IT



Indicaciones de advertencia y símbolos empleados	Página 101
Introducción	Página 102
Uso previsto	Página 102
Volumen de suministro	Página 102
Descripción de las piezas	Página 102
Datos técnicos	Página 103
Indicaciones de seguridad	Página 104
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página 104
Indicaciones de seguridad para herramientas para clavar	Página 107
Reducción de las vibraciones y los ruidos	Página 108
Comportamiento en caso de emergencia	Página 108
Riesgos residuales	Página 108
Indicaciones de seguridad del cargador	Página 109
Antes del primer uso	Página 110
Accesorios	Página 110
Cargar el paquete de baterías	Página 110
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías	Página 111
Insertar/quitar el paquete de baterías	Página 111
Preparación	Página 111
Selección de la longitud correcta para grapas y clavos	Página 112
Llenar el depósito con grapas	Página 112
Llenar el depósito con clavos	Página 112
Funcionamiento	Página 112
Grapar y clavar	Página 112
Encender/apagar la luz de trabajo LED	Página 113
Ajustar la fuerza de impacto	Página 113
Retirada de las grapas y clavos atascados	Página 113
Limpieza y cuidado	Página 113
Mantenimiento	Página 114
Reparación	Página 114
Almacenamiento	Página 114
Transporte	Página 114
Eliminación	Página 115
Garantía	Página 115
Tramitación de la garantía	Página 116
Asistencia	Página 116
Declaración UE de conformidad	Página 117

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En el manual de instrucciones, el embalaje y la placa de características se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	Lea el manual de instrucciones.		Extraiga el paquete de baterías antes de cambiar el accesorio y antes de limpiarlo. Extráigalo también si no va a usarlo.
	¡Observe las indicaciones de advertencia y seguridad!		Proteja el paquete de baterías contra el calor y la luz solar fuerte y constante.
	Utilice el producto solo en espacios interiores secos.		Proteja el paquete de baterías contra el agua y la humedad.
	Clase de protección II (aislamiento doble)		Proteja el paquete de baterías contra el fuego.
	¡Usar protección para los ojos!		Fusible para corrientes débiles
	¡Utilice guantes de protección!		Proteja este producto contra la humedad.
	¡Utilizar protección auditiva!		El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.
	Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación		Tensión/corriente alterna
	La marca UKCA ratifica la conformidad con las directivas aplicables al producto en Gran Bretaña (la marca UKCA solo es válida para Gran Bretaña).		Tensión/corriente continua

20 V GRAPADORA RECARGABLE

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- Esta grapadora recargable (denominada a continuación “producto” o “herramienta eléctrica”) está destinada a las siguientes tareas:

Sujeción de materiales como

- Cartón, papel, cuero
- Materiales de aislamiento
- Tejidos y materiales similares

sobre

- Madera blanda (por ejemplo, madera de coníferas)
- Tableros de madera contrachapada de dureza similar a la de la madera blanda
- Tableros de fibra de baja densidad

- Este producto no es adecuado
 - Para la fijación de líneas eléctricas
 - Para el uso comercial

¡Utilice siempre herramientas de inserción conforme al uso previsto! Observe los requisitos técnicos del producto al comprar y usar las herramientas de inserción (véase “Datos técnicos”).

La luz de trabajo LED [12] de este producto ha sido determinada para iluminar de forma directa el área de trabajo.

Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.

● Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete!
- ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas!
- ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

1× 20 V Grapadora recargable

1× Bolsa de transporte

500× Grapas de 20 mm

500× Clavos de 20 mm

1× Indicaciones de seguridad y uso

● Descripción de las piezas

Figura A:

- 1 Regulador de fuerza de impacto
- 2 Accionador
- 3 Interruptor de encendido/apagado (para la luz de trabajo LED [12])
- 4 Mango
- 5 Conexión de la batería
- 6 Botón de liberación
- 7 Depósito
- 8 Pasador de depósito
- 9 Indicador de llenado (grapas y clavos)
- 10 Escala
- 11 Contacto de seguridad
- 12 Luz de trabajo LED
- 21 Bolsa de transporte

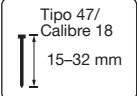
Figura B:

- 13 Botón de liberación
- 14 Paquete de baterías *
- 15 Botón  (estado de carga)
- 16 LED de estado de carga (rojo/naranja/verde)

Figura C:

- 17 LED de control de carga – verde
- 18 LED de control de carga – rojo
- 19 Cargador (cargador rápido) *
- 20 Cable de conexión con enchufe

● Datos técnicos**Grapadora recargable:**

Número de modelo	: HG09785
Tensión nominal	: 20 V ===
Máx. número de impactos	: 30 min ⁻¹
Capacidad del depósito	: 100
Grapas	
Arco de la grapa, anchura (exterior)	: 6 mm
Grapa, longitud	: 15–25 mm
	
Clavos	
Clavo, anchura	: 1,2 mm
Clavo, longitud	: 15–32 mm
	

Paquete de baterías *

Número de modelo	: HG08297
Tipo	: Iones de litio
Tensión nominal	: 20 V ===

Capacidad	: 2000 mAh
Número de celdas de batería	: 5

Cargador PLG 20 B1 *

Número de modelo	: Enchufe VDE: HG05471 Enchufe BS: HG05471-BS
Entrada	
Tensión nominal	: 230–240 V~ 50–60 Hz
Potencia nominal	: 120 W
Salida	
Tensión nominal	: 21,5 V ===
Corriente nominal	: 4,5 A
Tiempo de carga	: aprox. 45 min
Fusible del equipo	: 3,15 A/ 
Clase de protección	: II/□

Valores de emisión de ruido:

Los valores medidos han sido calculados de acuerdo con la norma EN 60745. El nivel de ruido ponderado A de la herramienta eléctrica suele ser:

Nivel de presión acústica	L_{pA} : 90,7 dB
Inseguridad	K_{pA} : 3 dB
Nivel de potencia acústica	L_{WA} : 101,7 dB
Inseguridad	K_{WA} : 3 dB

* El paquete de baterías y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 60745:

Inseguridad K	: 3 dB
Valor de emisión de vibraciones a_h	: 4,645 m/s ²
Inseguridad K	: 1,5 m/s ²

¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja.
Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).

NOTA

- ▶ El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.

NOTA

- ▶ Asimismo, el valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.



Indicaciones de seguridad

● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA!

Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones. Las negligencias por la inobservancia de las indicaciones de seguridad e instrucciones siguientes pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas

eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.

- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable

de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el dispositivo encendido al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la

herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.

- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- 7) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- 8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- 7) **Utilice las herramientas eléctricas, herramienta de inserción, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para

aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.

- 8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Uso y cuidado de la herramienta con batería

- 1) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- 2) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- 3) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- 4) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.

Servicio

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica**

y solo con piezas de recambio originales. De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.

● Indicaciones de seguridad para herramientas para clavar

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIÓN!

- ▶ No apunte la herramienta eléctrica hacia usted ni hacia otras personas que se encuentren cerca.
- ▶ Asegúrese de que no hay otras personas o animales al otro lado de la pieza de trabajo o en las inmediaciones.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡USAR PROTECCIÓN PARA LOS OJOS!



Use protección para los ojos. Esta recomendación se aplica no solo al usuario del producto, sino también a todos los que trabajen con él.

¡Sujete bien la pieza de trabajo!

Una pieza de trabajo fijada en un dispositivo de sujeción, como una pinza, es mucho más segura que una pieza sujeta solamente con la mano.

- 1) **Piense siempre, por cautela, que la herramienta eléctrica contiene grapas.** Un manejo descuidado de la herramienta para clavar puede provocar la expulsión inesperada de grapas, causándole lesiones.
- 2) **No apunte la herramienta eléctrica hacia usted ni hacia otras personas que se encuentren cerca.** Un disparo inesperado provocará la expulsión de una grapa, lo que puede causar lesiones.

- 3) **No accione la herramienta eléctrica antes de que esté firmemente colocada sobre la pieza de trabajo.** Si la herramienta eléctrica no está en contacto con la pieza de trabajo, la grapa puede rebotar en el punto de fijación.
- 4) **Desconecte la herramienta eléctrica de la red o de la batería si la grapa se atasca en la herramienta eléctrica.** Si la herramienta para clavar está conectada a la red eléctrica, puede accionarse accidentalmente al retirar una grapa atascada.
- 5) **Tenga cuidado al retirar una grapa atascada.** El sistema puede estar bajo fuerte tensión y la grapa puede salir expulsada con fuerza mientras usted intenta solucionar el atasco.
- 6) **No fije cables eléctricos con esta herramienta para clavar.** No es adecuada para la instalación de cableado eléctrico y puede dañar el aislamiento de los cables eléctricos, provocando descargas eléctricas y riesgos de incendio.

● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Sujete bien el producto de los mangos/superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- Si se producen fallos de funcionamiento, apague el producto inmediatamente y retire el paquete de baterías. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

● Riesgos residuales

NOTA

- ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos!
- ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

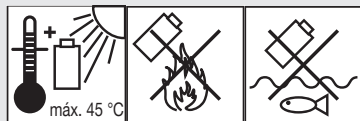
Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.

● Indicaciones de seguridad del cargador

⚠ ¡CUIDADO! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN!

No cargue baterías que no sean recargables.



Proteja el paquete de baterías contra el calor (por ejemplo, el calor proveniente de la radiación solar prolongada y fuerte), incendio, agua y humedad. Existe peligro de explosión.

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso segu-

ro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros.

Los niños no deben jugar con el dispositivo.

Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue baterías que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.
- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.

- Este dispositivo solo es apropiado para un uso en interiores.

⚠ ¡ATENCIÓN! Este cargador solo es apropiado para cargar paquetes de baterías de los siguientes tipos:

/// PARKSIDE® Paquete de baterías de 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celdas
PAP 20 B3	4 Ah	10 celdas
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celdas
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celdas

- Los clientes de los países siguientes pueden pedir los cargadores y las baterías de repuesto en las tiendas online de Lidl: Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Bajos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es). Los clientes de los demás países pueden pedirlos en www.optimex-shop.com.
- El aparato es compatible con todas las baterías

“X 20 V TEAM”. Para un rendimiento óptimo, recomendamos el uso de los paquetes de baterías detallados a continuación:

Paquetes de baterías y cargadores apropiados	
Paquete de baterías:	X 20 V Team
Cargador:	X 20 V Team

● **Antes del primer uso**

● **Accesorios**

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por Parkside. Esto puede conducir a una descarga eléctrica o fuego.

- Utilice únicamente los accesorios especificados en el manual de instrucciones y compatibles con el producto.
- Los accesorios y las herramientas de inserción están disponibles en las tiendas especializadas. Al comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase “Datos técnicos”).
- Si tiene alguna duda, pregunte a un técnico cualificado y asesórese con su distribuidor.

● **Cargar el paquete de baterías**

(Fig. C)

⚠ ¡CUIDADO!

- Desconecte siempre el enchufe del suministro de corriente antes de extraer el paquete de baterías **[14]** del cargador **[19]** y antes de introducirlo en el cargador.

NOTA

- ▶ Inicialmente, los paquetes de baterías se entregan parcialmente cargados. Cargue completamente el paquete de baterías antes de la puesta en marcha.
- ▶ Puede cargar el paquete de baterías en cualquier momento sin acortar con ello su vida útil.
- ▶ La interrupción del proceso de carga no daña el paquete de baterías.
- ▶ Nunca cargue el paquete de baterías, si la temperatura ambiente es inferior a +4 °C o superior a +40 °C.

1. Introduzca el paquete de baterías en el cargador.
 2. Conecte el enchufe a una toma de corriente adecuada.
- Los LED de control de carga (verde [17] y rojo [18]) informan sobre el estado de carga del paquete de baterías:

LED	Estado
LED rojo encendido	Paquete de baterías cargando
LED verde encendido	Paquete de baterías completamente cargado
LED verde y rojo parpadean	Paquete de baterías defectuoso
LED rojo parpadea	Batería demasiado fría o demasiado caliente
LED verde encendido (sin batería)	Cargador listo

Cuando el paquete de baterías esté completamente cargado:

1. Desconecte el enchufe de la toma de corriente.

2. Extraiga el paquete de baterías del cargador.

● Comprobar el estado de carga del paquete de baterías

(Fig. B)

NOTA

- ▶ Cargue el paquete de baterías [14] si el estado de carga es inferior al 30 %.

- Pulse el botón  [15]. Los LED de estado de carga [16] se encienden:

LED de estado de carga	Estado de carga
Rojo/naranja/verde	> 70 %
Rojo/naranja	30–70 %
Rojo	< 30 %

● Insertar/quitar el paquete de baterías

(Fig. D)

Insertar el paquete de baterías

- Ajuste el paquete de baterías [14] en la conexión de la batería [5] hasta que encaje.

Quitar el paquete de baterías

1. Pulse el botón de liberación [13] del paquete de baterías hacia abajo.
2. Quite el paquete de baterías de la conexión de la batería.

● Preparación

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Extraiga siempre el paquete de baterías [14] del producto antes de reponer o cambiar grapas o clavos.

● Selección de la longitud correcta para grapas y clavos

NOTA

- Para garantizar una fuerza de sujeción suficiente, recomendamos seleccionar grapas o clavos con una longitud que sea como máximo el doble del grosor del material que se va a fijar.

- Para seleccionar la longitud correcta para las grapas y clavos, tenga en cuenta los 2 factores siguientes:
 - Grosor del material que se desea fijar
 - Composición y dureza del material de base

● Llenar el depósito con grapas

(Fig. E)

NOTA

- Puede comprobar si el depósito está vacío en la ventana del indicador de llenado [9].

1. Gire el producto, de modo que el pasador de depósito [8] mire hacia arriba.
2. Mantenga pulsado el botón de liberación [6].
3. Saque el pasador de depósito [8] del depósito [7].

(Fig. F)

4. Llene el depósito con grapas.
5. Empuje hacia atrás el pasador de depósito hasta que el depósito esté completamente cerrado.
6. Los botones de liberación deben encajar para asegurar que el depósito está bloqueado correctamente.

● Llenar el depósito con clavos

NOTA

- Puede comprobar si el depósito está vacío en la ventana del indicador de llenado [9].
- La escala [10] da una indicación de cuántos elementos de fijación quedan en el depósito [7].

(Fig. E)

1. Gire el producto, de modo que el pasador de depósito [8] mire hacia arriba.
2. Mantenga pulsado el botón de liberación [6].
3. Saque el pasador de depósito [8] del depósito [7].

(Fig. G)

4. Llene el depósito [7] con clavos  en el punto marcado en el pasador de depósito [8].
5. Empuje hacia atrás el pasador de depósito hasta que el depósito esté completamente cerrado.
6. Los botones de liberación [6] deben encajar para asegurar que el depósito está bloqueado correctamente.

● Funcionamiento

● Grapar y clavar

(Fig. H)

NOTA

- No accione el producto si el depósito [7] está vacío para evitar un desgaste innecesario.

1. Empuje el contacto de seguridad [11] contra la pieza de trabajo.
2. Sujete el producto por el mango [4] y presiónelo firmemente sobre la superficie de trabajo antes de grapar

o clavar. Esta es la única manera de asegurar la penetración completa de la grapa o del clavo en el material con el que se está trabajando.

3. Pulse el accionador [2] manteniendo presionado el producto contra la pieza de trabajo.

● Encender/apagar la luz de trabajo LED

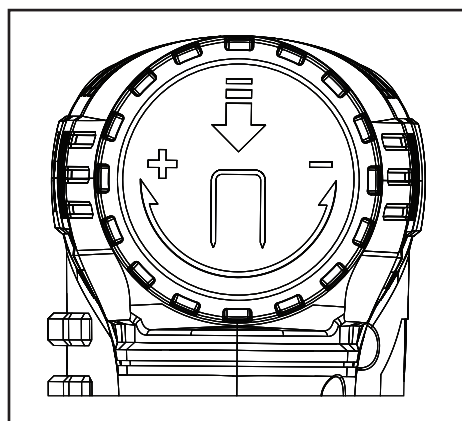
(Fig. H)

- Mientras sujeta el mango [4], mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado [3] para encender la luz de trabajo LED [12].
- Suelte el interruptor de encendido/apagado para apagar la luz de trabajo LED.

● Ajustar la fuerza de impacto

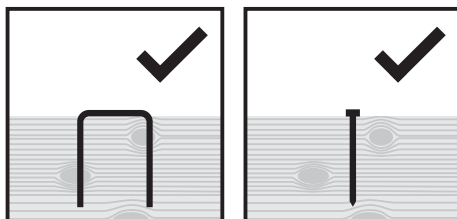
NOTA

- Para no sobrecargar el producto ni dañar el material, nunca seleccione una fuerza de impacto superior a la necesaria.



- **Aumentar la fuerza de impacto:** Gire el regulador de fuerza de impacto [1] en el sentido de las agujas del reloj (en dirección +).

- **Disminuir la fuerza de impacto:** Gire el regulador de fuerza de impacto en sentido contrario a las agujas del reloj (en dirección -).



- Cuando la fuerza de impacto está ajustada correctamente, la cabeza del clavo o el arco de la grapa queda a ras de la superficie del material fijado.

● Retirada de las grapas y clavos atascados

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Si se atasca una grapa o un clavo, ¡no pulse el accionador [2]! Si lo hace, el producto podría accionarse accidentalmente en el instante en que se retire la grapa o el clavo atascado.



Extraiga el paquete de baterías [14] del producto, antes de retirar cualquier grapa o clavo atascado.

1. Abra el depósito [7] retirando el pasador de depósito [8] del producto.
2. Extraiga del depósito las grapas o clavos atascados.

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Extraiga el paquete de baterías [14] y espere hasta que el producto se enfríe, antes de realizar cualquier trabajo de inspección, mantenimiento o limpieza!

NOTA

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.
 - ▶ Nunca permita la penetración de líquidos en el producto.
 - ▶ Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
 - Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.

● Mantenimiento

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Extraiga el paquete de baterías [14] y espere hasta que el producto se enfríe, antes de realizar cualquier trabajo de inspección, mantenimiento o limpieza!

- El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento.
- Antes y después de cada uso, revise el producto para detectar signos de desgaste y daños.

● Reparación

- Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona calificada para que revisen y reparen el producto.

● Almacenamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Extraiga el paquete de baterías [14] y espere hasta que el producto se enfríe.

- La temperatura de almacenamiento óptima está entre +10 °C y +30 °C con una humedad relativa inferior al 60 %.
- Guarde el paquete de baterías por separado.
- Extraiga las grapas y clavos del depósito [7].
- Limpie el producto (véase “Limpieza y cuidado”).
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños.

Guardar el paquete de baterías

- Si va a guardar el paquete de baterías durante un mes o más tiempo: Guarde el paquete de baterías únicamente si está parcialmente cargado. El paquete de baterías debería tener un estado de carga entre un 30 % y un 70 % antes de guardarlo (los LED de estado de carga rojo y naranja [16]).
- Si va a guardar el paquete de baterías durante más tiempo, compruebe el estado de carga cada 3 meses. Si fuera necesario, cargue el paquete de baterías.

● Transporte

- Transporte el producto en la bolsa de transporte [21].
- Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones, que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Trimán se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo

repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 496286_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 496286_2504 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en
parkside-diy.com
IAN 496286_2504

● Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 496286_2504)

IAN: 496286_2504
Identificación del producto: "PARKSIDE" Grapadora recargable
Número de modelo: HG09785

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Directiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

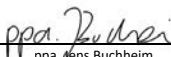
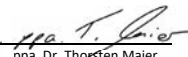
Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	16.05.2025		
Lugar	Fecha	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Procurador	Procurador

ES



Indicações de segurança e símbolos utilizados	Página 119
Introdução	Página 120
Utilização adequada	Página 120
Conteúdo da embalagem	Página 120
Descrição das peças	Página 120
Dados técnicos	Página 121
Indicações de segurança	Página 122
Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas	Página 122
Indicações de segurança para dispositivos de agrafar	Página 125
Redução da vibração e do ruído	Página 126
Comportamento em caso de emergência	Página 126
Riscos residuais	Página 126
Indicações de segurança para carregadores	Página 127
Antes da primeira utilização	Página 128
Acessórios	Página 128
Carregar pack de pilhas	Página 128
Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas	Página 129
Colocar/retirar o pack de pilhas	Página 129
Preparação	Página 129
Selecionar o comprimento correto para agrafos e pregos	Página 130
Carregar o carregador com agrafos	Página 130
Carregar o carregador com pregos	Página 130
Utilização	Página 130
Agrafar e pregar	Página 130
Ligar/desligar a LED luz de trabalho	Página 131
Definir a força de impacto	Página 131
Remover agrafos e pregos presos	Página 131
Limpeza e manutenção	Página 131
Manutenção	Página 132
Reparação	Página 132
Armazenamento	Página 132
Transporte	Página 132
Eliminação	Página 133
Garantia	Página 133
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página 134
Assistência Técnica	Página 134
Declaração UE de conformidade	Página 135

Indicações de segurança e símbolos utilizados

No manual de instruções na embalagem e na placa de identificação são utilizados os seguintes avisos:

	Leia o manual de instruções.		Retire o pack de pilhas antes de substituir os acessórios, da limpeza e quando o produto não é utilizado.
	Respeite os avisos e as indicações de segurança!		Protege o pack de pilhas contra calor e luz solar direta constante.
	Utilize o produto apenas em espaços interiores e secos.		Protege o pack de pilhas contra água e humidade.
	Classe de proteção II (isolamento duplo)		Protege o pack de pilhas contra fogo.
	Use proteção ocular!		Segurança particular
	Use luvas de proteção!		Proteja o produto da humidade.
	Utilizar proteção auricular!		O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.
	Indicações de segurança Instruções de manuseamento		Corrente alternada/tensão alternada
	O sinal UKCA confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da Grã Bretanha (o sinal UKCA apenas é válido na Grã Bretanha).		Corrente contínua/tensão contínua

20 V AGRAFADOR A BATERIA

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização adequada

- Este agrafador sem fio (doravante designado como “produto” ou “ferramenta elétrica”) foi concebido para as seguintes atividades:

Materiais de fixação, tais como

- Cartão, papel, pele
- Materiais isolantes
- Têxteis e materiais semelhantes

em

- Madeira macia (p. ex. madeira mole)
- Painéis de contraplacado de dureza semelhante à da madeira macia
- Painéis de fibras de madeira de baixa densidade

- Este produto não é adequado
 - Para fixação de cabos elétricos
 - Para uso comercial

Utilize sempre ferramentas de trabalho conforme a utilização prevista! Ao adquirir as ferramentas de trabalho e utilizá-las verifique as condições técnicas do produto (consulte “Dados técnicos”).

A LED luz de trabalho [12] do produto foi concebida para iluminar diretamente a área de trabalho.

Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto são consideradas indevidas e podem representar risco de vida, causar ferimentos e danos. O fabricante não se responsabiliza pelos danos que resultam de uma utilização inadequada.

● Conteúdo da embalagem

⚠ AVISO!

- ▶ O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

1x 20 V Agrafador a bateria

1x Saco de transporte

500x Agrafos 20 mm

500x Pregos 20 mm

1x Indicações de utilização e segurança

● Descrição das peças

Imagem A:

- [1] Regulador da força de impacto
- [2] Gatilho
- [3] Interruptor de ligar/desligar (para LED luz de trabalho [12])
- [4] Pega
- [5] Ligação da bateria
- [6] Botão de desbloqueio
- [7] Carregador
- [8] Empurrador do carregador
- [9] Indicador do nível de enchimento (agrafos e pregos)
- [10] Escala
- [11] Contacto de segurança
- [12] LED luz de trabalho
- [21] Mala

Imagem B:

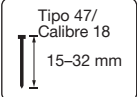
- 13 Botão de desbloqueio
- 14 Pack de pilhas *
- 15 Botão  (estado de carregamento)
- 16 LED estado de carregamento (vermelho/cor de laranja/verde)

Imagem C:

- 17 LED de controlo de carregamento - verde
- 18 LED de controlo de carregamento - vermelho
- 19 Carregador (carregador rápido) *
- 20 Cabo de ligação com ficha de alimentação

● Dados técnicos

Agrafador sem fio:

Número de modelo	: HG09785
Tensão nominal	: 20 V ===
Máx. número de impactos	: 30 min ⁻¹
Capacidade do carregador	: 100
Agrafos	
Largura da parte traseira do agrafó (exterior)	: 6 mm
Agrafó, comprimento	: 15–25 mm
	
Pregos	
Prego, largura	: 1,2 mm
Prego, comprimento	: 15–32 mm
	

Pack de pilhas *

Número de modelo	: HG08297
Tipo	: Iões de lítio
Tensão nominal	: 20 V ===
Capacidade	: 2000 mAh
Quantidade de células da bateria	: 5

Carregador PLG 20 B1 *

Número de modelo	: Ficha VDE: HG05471 Ficha BS: HG05471-BS
Entrada	
Tensão nominal	: 230–240 V~ 50–60 Hz
Potência nominal	: 120 W
Saída	
Tensão nominal	: 21,5 V ===
Tensão nominal	: 4,5 A
Tempo de carregamento	: aprox. 45 min
Fusível do dispositivo	: 3,15 A/ 
Classe de proteção	: II/ 

Valores de emissão de ruído:

Os valores calculados foram determinados conforme EN 60745. O nível de ruído da ferramenta elétrica classificado com A é normalmente de:

Nível de pressão acústica L_{pA}	: 90,7 dB
Insegurança K_{pA}	: 3 dB
Nível de potência acústica L_{WA}	: 101,7 dB
Insegurança K_{WA}	: 3 dB

* O pack de pilhas e o carregador não estão incluídos no conteúdo da embalagem.

Valores de emissão da vibração

Valores total da vibração (soma vetorial das três direções) determinados conforme EN 60745:

Insegurança K	: 3 dB
Valor de emissão da vibração a_h	: 4,645 m/s ²
Insegurança K	: 1,5 m/s ²

AVISO!



Utilize proteção auricular!

AVISO!

- ▶ As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo que tipo de peça é trabalhado.

Tente manter a carga das vibrações e do ruído o mais baixo possível.

Boas medidas para reduzir a carga das vibrações são a utilização de luvas durante a utilização da ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Quanto a isto devem ser considerados todos os fatores que fazem parte do ciclo de funcionamento (por exemplo, os períodos de tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e por outro, em que está ligada sem havendo carga).

INDICAÇÕES

- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.

INDICAÇÕES

- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.



Indicações de segurança

- **Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas**

AVISO!

Leia todos as indicações de segurança e instruções. Se houver incumprimento das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas com fio (com ligação à alimentação) e às ferramentas elétricas sem fios (sem ligação à alimentação).

Segurança no local de trabalho

- 1) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
- 2) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde se encontram líquidos, gases ou pó inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.
- 3) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.**

No caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

Segurança elétrica

- 1) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- 2) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.
- 3) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água para dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- 4) **Não utilize o cabo de ligação com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, cantos afiados e outras peças móveis.** O cabo de ligação que está danificado ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.
- 5) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.** A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.
- 6) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um

Segurança das pessoas

- 1) **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.
- 2) **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre uns óculos de proteção.** A utilização de roupa de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.
- 3) **Evite um funcionamento accidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação elétrica e/ou a pilha, ou antes recolhe-la ou carrega-la.** Quando estiver a carregar a ferramenta elétrica e tiver o dedo em cima do botão ou quando a ferramenta elétrica for ligada à alimentação elétrica em estado ligado pode causar acidentes.
- 4) **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça de rotação da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- 5) **Evite uma postura corporal anormal. Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o**

equilíbrio. Desta forma pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

- 6) **Utilize roupa adequada. Não utilize roupa larga ou joias. Mantenha cabelos e roupa afastados das peças móveis.** Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
- 7) **Se montar os dispositivos de aspiração e de recolha, esse devem ser ligados e utilizados corretamente.** A utilização de uma aspiração pode reduzir o perigo causado pelo pó.
- 8) **Não tenha um falso sentido de segurança e não ignore as regras de segurança referente às ferramentas elétricas mesmo que tenha muita experiência com a utilização de ferramentas elétricas.** Um descuidado pode causar ferimentos graves dentro de uns segundos.

Utilização e tratamento da ferramenta elétrica

- 1) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada.** Com a ferramenta elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.
- 2) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não se deixa ligar ou desligar representa um perigo e deve ser reparado.
- 3) **Tire a ficha da tomada e/ou remova uma pilha removível antes de efetuar configurações no aparelho, substituir peças da ferramenta de trabalho ou colocar as ferramentas**

elétricas de lado. Esta medida de precaução evita a ligação accidental da ferramenta elétrica.

- 4) **Mantenha as ferramentas elétricas que não estão em uso fora do alcance de crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho e que não leram as instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.
- 5) **Cuide bem das ferramentas elétricas e das ferramentas de trabalho. Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica fica afetado. Antes da utilização da ferramenta elétrica realize a reparação das peças danificadas.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas de má manutenção.
- 6) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.
- 7) **Utilize as ferramentas elétricas, ferramentas de trabalho etc. de acordo com as presentes instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e o trabalho a executar.** A utilização de ferramentas elétricas não previstas pode causar situações perigosas.
- 8) **Mantenha as pegas e as áreas de agarrar secas, limpas, livre de óleo e de gordura.** As pegas e as áreas de agarrar que estão escorregadias não permitem nenhuma utilização e

controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

Utilização e tratamento da ferramenta sem fio

- 1) **Carregue as baterias apenas com carregadores que são recomendados pelo fabricante.**
Num carregador que é adequado para determinadas baterias existe perigo de incêndio se é utilizado com outras baterias.
- 2) **Utilize apenas as baterias previstas para as ferramentas elétricas.** A utilização de outras baterias pode causar ferimentos e incêndio.
- 3) **Mantenha a bateria não usada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos pequenos de metal que possam causar uma ligação de contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria podem causar queimaduras e incêndio.
- 4) **Numa utilização não correta existe risco de derrame da bateria. Evite o contacto com o derrame. Em caso de contacto lavar com água. Se o líquido entrar nos olhos consulte um médico.** O líquido que sai da bateria pode causar irritação da pele ou queimaduras.

Serviço

- 1) **Solicite a reparação da ferramenta elétrica por pessoal qualificado e utilize apenas peças originais de substituição.** Desta forma é garantido que a segurança da ferramenta elétrica é preservada.

● Indicações de segurança para dispositivos de agrafar

⚠ AVISO! RISCO DE FERIMENTO!

- ▶ Não aponte a ferramenta elétrica para si ou para outras pessoas que se encontrem nas proximidades.
- ▶ Certifique-se de que não há outras pessoas ou animais do outro lado da peça de trabalho ou nas imediações.

⚠ AVISO! USE PROTEÇÃO OCULAR!



Utilize protetores para os olhos. Isto aplica-se não só ao utilizador do produto, mas também a todos aqueles que o apoiam.

Fixe bem a peça a trabalhar!

Uma peça de trabalho mantida num dispositivo de fixação, como um grampo, é muito mais segura do que uma peça de trabalho fixada à mão.

- 1) **Parta sempre do princípio de que a ferramenta elétrica contém agrafos.**
Um manuseamento descuidado da ferramenta elétrica pode provocar a ejeção inesperada de agrafos e causar ferimentos.
- 2) **Não aponte a ferramenta elétrica para si ou para outras pessoas que se encontrem nas proximidades.**
Um disparo inesperado pode provocar a ejeção de um grampo, o que pode causar ferimentos.
- 3) **A ferramenta elétrica só deve ser utilizada quando estiver bem posicionada sobre a peça de trabalho.**
Se a ferramenta elétrica não estiver em contacto com a peça de trabalho, o grampo pode saltar do ponto de fixação.
- 4) **Desligue a ferramenta elétrica da rede ou da bateria se o grampo estiver preso na ferramenta elé-**

trica. Se o dispositivo de agrafar estiver ligado, pode ser acidentalmente acionado ao remover um agrafo encravado.

- 5) **Tenha cuidado ao remover um agrafo preso.** O sistema pode estar sob tensão e o grampo pode ser ejetado com força enquanto tenta remover o encravamento.
- 6) **Não utilize este dispositivo de agrafar para fixar cabos elétricos.** Não é adequada para a instalação de cabos elétricos e pode danificar o isolamento dos cabos elétricos, provocando choques elétricos e perigo de incêndio.

● Redução da vibração e do ruído

Limite o tempo de utilização, utilize modos de funcionamento de vibração e ruídos reduzidos e utilize roupa de proteção pessoal para diminuir os efeitos da vibração e do ruído.

As seguintes medidas ajudam para reduzir os riscos causados pela vibração e ruído:

- Utilize o produto apenas conforme a utilização prevista e de acordo com as instruções aqui descritas.
- Certifique-se de que o produto funciona sem falhas e que a manutenção é realizada corretamente.
- Segure bem o produto nas pegas/superfícies de agarrar.
- Realize a manutenção do produto conforme as instruções e assegure de que haja lubrificação suficiente (se aplicável).
- Organize o processo de trabalho de tal forma que a utilização de produtos que tenham um valor elevado de vibração estejam distribuídos durante um longo período.

● Comportamento em caso de emergência

Leia cuidadosamente o manual de instruções para saber como utilizar o produto. Recorde e respeite as indicações de segurança. Isso ajuda para evitar riscos e perigos.

- Enquanto esteja a utilizar o produto esteja sempre atento a fim de reconhecer os perigos a tempo e poder agir. Uma intervenção rápida pode evitar ferimentos graves e danos materiais.
- Desligue o produto e retire o pack de pilhas em caso de falha de funcionamento. Solicite uma pessoa qualificada para verificar ou fazer a manutenção do produto antes de voltar a utilizar o produto.

● Riscos residuais

INDICAÇÕES

- ▶ O presente produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo pode afetar em alguns casos específicos implantes médicos de forma ativa ou passiva!
- ▶ Para diminuir o perigo de morte e ferimentos graves, recomendamos às pessoas com implantes médicos de consultar o seu médico e o fabricante dos implantes antes de utilizar o produto!

Mesmo que utilize o produto devidamente existe um risco para pessoas e danos materiais. Podem surgir os seguintes perigos relacionados com a construção e elaboração do produto:

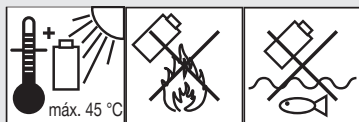
- Problemas de saúde causados pelas emissões da vibração, no caso do produto ser utilizado durante um período longo ou não ser utilizado

devidamente ou havendo uma má manutenção.

● Indicações de segurança para carregadores

⚠ CUIDADO! RISCO DE EXPLOSÃO!

Não carregue pilhas não recarregáveis.



Proteja o pack de pilhas contra o calor (p. ex. luz solar forte e permanente) fogo, água e humidade. Existe perigo de explosão.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas sem experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.

As crianças não devem brincar com o aparelho.

A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.

- Não carregue pilhas não recarregáveis. O incumprimento contra a presente indicação causa perigos.
- Se o cabo de ligação apresentar danos, o fabricante, o respetivo serviço de clientes ou uma pessoa autorizada devem substituí-lo para evitar perigos.
- Proteja as peças elétricas contra humidade. Não mergulhe as peças por baixo de água ou outros líquidos para evitar um choque elétrico. Nunca coloque o aparelho por baixo de água corrente. Respeite as instruções referente à limpeza, manutenção e reparação.
- O aparelho foi concebido para ser utilizado apenas em espaços interiores.

⚠ **ATENÇÃO!** O presente carregador foi concebido exclusivamente para

carregar packs de pilhas dos seguintes tipos:

/// PARKSIDE® 20 V pack de pilhas		
PAP 20 B1	2 Ah	5 células
PAP 20 B3	4 Ah	10 células
PAPS 204 A1	4 Ah	5 células
PAPS 208 A1	8 Ah	10 células

- Os clientes dos seguintes países podem encomendar baterias de substituição e carregadores compatíveis nas lojas online da Lidl: Alemanha (lidl.de), França (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Baixos (lidl.nl), Polónia (lidl.pl), Eslováquia (lidl.sk), Espanha (lidl.es). Os clientes de todos os outros países podem encomendá-los em www.optimex-shop.com.
- O aparelho é compatível com todas as baterias "X 20 V TEAM". Para um desempenho ótimo, recomendamos a

utilização das baterias abaixo indicadas:

Packs de pilhas e carregadores adequados	
Pack de pilhas:	X 20 V Team
Carregador:	X 20 V Team

● Antes da primeira utilização

● Acessórios

⚠ AVISO!

- ▶ Não utilize acessórios que não foram recomendados pela Parkside. Isso pode causar choque elétrico ou incêndio.

- ☐ Utilize apenas os acessórios indicados no manual de instruções e que sejam compatíveis com o produto.
- ☐ Os acessórios e ferramentas estão disponíveis em revendedores especializados. Ao adquirir o produto verifique sempre as condições técnicas do mesmo (consulte "Dados técnicos").
- ☐ Em caso de dúvidas consulte uma pessoa qualificada e peça conselhos ao seu fornecedor.

● Carregar pack de pilhas

(Imag. C)

⚠ CUIDADO!

- ▶ Desligue sempre a ficha de alimentação antes de retirar o pack de pilhas [14] do carregador [19] e antes de a inserir no carregador.

INDICAÇÕES

- ▶ Os pack de pilhas são inicialmente fornecidos parcialmente carregados. Carregue totalmente o pack de pilhas antes de o utilizar.
- ▶ Pode recarregar o pack de pilhas em qualquer altura sem reduzir a sua vida útil.
- ▶ A interrupção do processo de carregamento não irá danificar o pack de pilhas.
- ▶ Nunca carregue o pack de pilhas se a temperatura ambiente for inferior a +4 °C ou superior a +40 °C.

1. Coloque o pack de pilhas no carregador.
 2. Ligue a ficha de alimentação a uma tomada adequada.
- Os LED de controlo de carregamento (verde [17] e vermelho [18]) indicam o estado de carregamento do pack de pilhas:

LED	Estado
LED vermelho está aceso	Pack de pilhas está a carregar
LED verde está aceso	Pack de pilhas está completamente carregado
LED verde e vermelho piscam	Bateria está defeituosa
LED vermelho está a piscar	Bateria está demasiado fria ou demasiado quente
LED verde está aceso (sem bateria)	Carregador está pronto a funcionar

Quando o pack de pilhas está completamente carregado:

1. Puxe a ficha de alimentação da tomada.
2. Remova o pack de pilhas do carregador.

● Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas

(Imag. B)

NOTA

- ▶ Carregue o pack de pilhas [14] se o estado de carregamento for inferior a 30 %.

- Prime o botão  [15]. Os LED de estado de carregamento [16] acendem:

LED estado de carregamento	Estado de carregamento
Vermelho/cor de laranja/verde	> 70 %
Vermelho/cor de laranja	30–70 %
Vermelho	< 30 %

● Colocar/retirar o pack de pilhas

(Imag. D)

Colocar o pack de pilhas

- Insira o pack de pilhas [14] na ligação da bateria [5] de forma a encaixar em posição.

Remover o pack de pilhas

1. Prima o botão de desbloqueio [13] do pack de pilhas para baixo.
2. Retire o pack de pilhas da ligação da bateria.

● Preparação

⚠ AVISO!



Retire sempre o pack de pilhas [14] do produto antes de inserir/substituir agraphos ou pregos.

● Selecionar o comprimento correto para agrafos e pregos

NOTA

- ▶ Para garantir uma força de fixação suficiente, recomenda-se a seleção de agrafos ou pregos com um comprimento que corresponda, no máximo, ao dobro da espessura do material a fixar.

- Considere 2 fatores para escolher o comprimento correto de agrafos e pregos:
 - Resistência do material a fixar
 - Composição e dureza do material de base

● Carregar o carregador com agrafos

(Imag. E)

NOTA

- ▶ Pode verificar se o carregador está vazio através do indicador do nível de enchimento [9].

1. Rode o produto de modo a que o empurrador do carregador [8] fique virado para cima.
2. Mantenha os botões de desbloqueio [6] premidos.
3. Puxe o empurrador do carregador [8] para fora do carregador [7].

(Imag. F)

4. Encha o carregador com agrafos.
5. Empurre o empurrador do carregador para trás até o carregador estar completamente fechado.
6. Os botões de desbloqueio têm de encaixar para indicar que o carregador está corretamente bloqueado.

● Carregar o carregador com pregos

INDICAÇÕES

- ▶ Pode verificar se o carregador está vazio através do indicador do nível de enchimento [9].
- ▶ A escala [10] indica quantos elementos de fixação ainda restam no carregador [7].

(Imag. E)

1. Rode o produto de modo a que o empurrador do carregador [8] fique virado para cima.
2. Mantenha os botões de desbloqueio [6] premidos.
3. Puxe o empurrador do carregador [8] para fora do carregador [7].

(Imag. G)

4. Encha o carregador [7] com pregos no  ponto marcado no empurrador do carregador [8].
5. Empurre o empurrador do carregador para trás até o carregador estar completamente fechado.
6. Os botões de desbloqueio [6] devem têm de encaixar para indicar que o carregador está corretamente bloqueado.

● Utilização

● Agrafar e pregar

(Imag. H)

NOTA

- ▶ Não solte o produto quando o carregador [7] estiver vazio para evitar desgaste desnecessário.

1. Pressione o contacto de segurança [11] contra a peça de trabalho.
2. Segure o produto pela pega [4] e pressione-o firmemente sobre

a superfície de trabalho antes de agrafer ou pregar. Só assim é possível assegurar a penetração total do agrafo ou do prego no material a processar.

3. Prima o gatilho [2], mantendo o produto encostado à peça de trabalho.

● Ligar/desligar a LED luz de trabalho

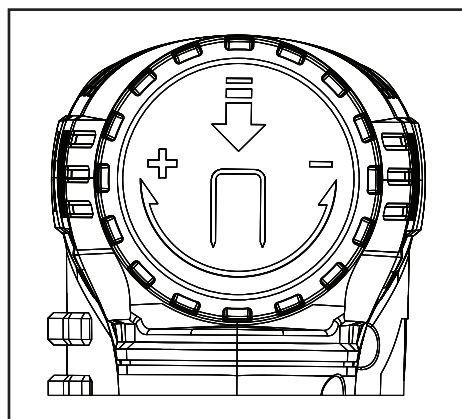
(Imag. H)

- Segure a pega [4] e mantenha premido o interruptor de ligar/desligar [3] para ligar a LED luz de trabalho [12].
- Solte o interruptor de ligar/desligar para desligar a LED luz de trabalho.

● Definir a força de impacto

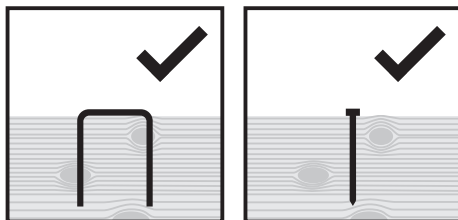
NOTA

- Não selecione uma força de impacto superior à necessária para não sobrecarregar o produto ou danificar o material.



- **Aumentar a força de impacto:** Rode o regulador da força de impacto [1] no sentido dos ponteiros do relógio (na direção +).
- **Reduzir a força de impacto:** Rode o regulador da força de impacto no

sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (na direção -).



- Quando a força de impacto está corretamente ajustada, a cabeça do prego ou a parte de trás do agrafo está em contacto com a superfície do material fixado.

● Remover agrafos e pregos presos

⚠ AVISO!

Se um agrafo ou prego estiver preso, não prima o gatilho [2]! Caso contrário, o produto pode ser acidentalmente acionado assim que o agrafo ou o prego for retirado.



Retire o pack de pilhas [14] do produto antes de retirar os agrafos ou pregos encravados.

1. Abra o carregador [7] ao puxar o empurrador do carregador [8] para fora do produto.
2. Remova quaisquer agrafos ou pregos presos do carregador.

● Limpeza e manutenção

⚠ AVISO!



Retire o pack de pilhas [14] e deixe o produto arrefecer antes de realizar os trabalhos de inspeção, manutenção ou de limpeza!

INDICAÇÕES

- ▶ Não utilize detergentes químicos, substâncias alcalinas, abrasivas ou agressivas ou desinfetante para limpar o produto, porque podem danificar a superfície.
 - ▶ Nunca permita a entrada de quaisquer líquidos no produto.
 - ▶ Mantenha o produto sempre limpo, seco, livre de óleo e lubrificantes. Limpe o pó após cada utilização e antes do armazenamento.
- Uma limpeza correta e regular contribui para uma utilização segura e prolonga a vida útil do produto.
 - Para a limpeza do produto utiliza um pano seco. Utilize uma escova suave para limpar as áreas de difícil acesso.

● Manutenção

⚠ AVISO!



Retire o pack de pilhas [14] e deixe o produto arrefecer antes de realizar os trabalhos de inspeção, manutenção ou de limpeza!

- O produto é livre de manutenção.
- Antes e após cada utilização verifique se o produto apresenta gastos ou danos.

● Reparação

- No interior do produto não existem peças que precisam de ser reparadas pelo utilizador. Consulte uma pessoa qualificada para verificar e reparar o produto.

● Armazenamento

⚠ AVISO!



Retire o pack de pilhas [14] e deixe arrefecer o produto.

- A temperatura de armazenamento ideal situa-se entre +10 °C e +30 °C, com uma humidade relativa inferior a 60 %.
- Armazene o pack de pilhas separadamente.
- Retire os agramos e os pregos do carregador [7].
- Limpe o produto (ver “Limpeza e manutenção”).
- Guarde o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco, livre de gelo e bem ventilado.
- Guarde o produto num local fora do alcance de crianças.

Armazenar o pack de pilhas

- Se estiver a guardar o pack de pilhas durante um mês ou mais: Guarde o pack de pilhas apenas quando estiver parcialmente carregado. O pack de pilhas deve ter um nível de carga de 30 % a 70 % antes de ser armazenado (LED vermelho e laranja de estado de carregamento [16]).
- Se guardar o pack de pilhas durante um período de tempo mais longo, verifique o nível de carga aproximadamente de 3 em 3 meses. Carregue totalmente o pack de pilhas.

● Transporte

- Transporte o produto na mala [21].
- Proteja o produto contra golpes e vibrações fortes que acontecem em especial durante o transporte em veículos.
- Proteja o produto contra o deslizamento e a inclinação.

● **Eliminação**

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

Produto:



Points de collecte sur www.quefairemendeschets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante. Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas/baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!

Remova as pilhas/bloco de pilhas do produto antes de eliminar.

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● **Garantia**

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período

de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 496286_2504) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e

indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 496286_2504, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

● Assistência Técnica

PT Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em
parkside-diy.com
IAN 496286_2504

● Declaração UE de conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N°. 496286_2504)	
IAN:	496286_2504
Identificação do produto:	"PARKSIDE" Agrafador com bateria
Número do Modelo:	HG09785

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE
Diretiva 2014/30/EU
Diretiva 2011/65/EU cu toate modificările aferente

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N° / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Diretiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

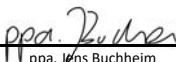
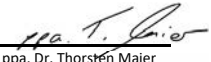
O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N° / Peças
EN IEC 63000:2018

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha
Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	16.05.2025		
Lugar	Data	ppa. Jens Buchheim Signatário autorizado	ppa. Dr. Thorsten Maier Signatário autorizado

PT



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09785
Version: 10/2025

IAN 496286_2504